

**REWARD
FOR
WONDER
GOAL** pg 8



6-வது முறையாக
வாடகைக் கார்
ஓட்டுநர்களுக்குச்
சன்மானம்
பக்கம் 1

5大计划
许个未来十年北海梦

pg
1



Mutiara •buletin



FREE

February 16 - 29, 2016



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Dengue at 'crisis' level

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Shum Jian Wei**

WITH nine deaths reported till Feb 13, compared to two in the same period last year, a worried Chief Minister Lim Guan Eng classified dengue as a "crisis" in Penang.

The number of deaths marked a frightening 350% increase!

The number of dengue cases has also increased by 11.7% to 1,014 cases this year compared to 908 in the same period last year.

"The public should be extra careful about dengue," he said when he visited the family of dengue victim, Amzah Hassan, 65, at their family home in Desa Wangsa, Batu Maung on Feb 15.

Lim said Amzah died from severe headache and tiredness.

"He did not have a fever. There may be various types of dengue around," Lim cautioned.

During the visit, Lim handed over a donation to Amzah's wife, Zubaidah Ibrahim, 55.

Also present were Batu Maung assemblymember Datuk Abdul Malik Abu Kassim and Southwest district medical officer, Dr Mohamed Iqbal Hamzah.

Abdul Malik also handed over a donation to Zubaidah.

Amzah, a Penang Island City Council (MBPP) employee, passed away on Jan 23 after being admitted to Penang General Hospital on Jan 17 with severe headache and tiredness.

Lim urged the public to seek immediate medical attention if they feel unwell.

Dr Mohamed advised people to keep their house and compound clean to deter mosquitoes.

"Housing estates should organise more regular 'go-tong royong' (clean up) campaigns to keep their place clean.

"Roof tops of flatted residences should also be regularly treated with insecticide like abate," Dr Mohamed said.

Meanwhile, the Health Department's deputy director of public health, Dr. Noorlia Yahaya, was quoted as saying that till Feb 13, a total of 1,014 dengue cases were reported compared to 908 cases last year, which is an increase of 106 cases or 11.7%.

She added that there were four main dengue hotspots,



Lim (left) handing over the contribution to Alias while Abdul Ghafar (third from left) and Mior (right) look on.

namely Mutiara Idaman and Taman Sri Pinang in the Northeast District, Desa Wangsa (Southwest District) and Taman Impian Ria (Central Seberang Perai).

"The others are Taman Impian, Taman Sri Janggus Flat and Taman Sri Janggus Terrace Houses near Central Seberang Perai," she said.

On Feb 18, Lim visited the family of housewife Zuraini Ya'acob whose eldest son, Muhammad Danial, succumbed to dengue on Jan 29.

Danial was diagnosed with the disease on Jan 25 and died four days later.

"He started out with fever. He went to the hospital but it could not be diagnosed immediately. When his fever worsened two days later, he was admitted and tested positive for dengue.

"Unfortunately he never recovered and passed away a few days later," Danial's younger brother, Danish, 19, a college student, told Chief Minister Lim Guan Eng

when he visited the family at the Bandar Baru Air Itam police quarters where they live.

Danish was also diagnosed with dengue at the end of December last year but luckily recovered.

Zuraini, 50, said Danial still joked with them after he was admitted.

"He seemed not to feel any pain. He was a joyful person and loved eating, especially fried rice," said Zuraina.

Her husband Alias Ishak, 49, is a policeman.

Danish said the community needed to work together to get rid of the dengue threat.

Lim handed a RM1,000 contribution from his office to the family during the visit.

Also present were state police chief Comm Datuk Abdul Ghafar Rajab and George Town police chief ACP Mior Faridalathrash Wahid.

• SEE ALSO PAGES 10-11

Mission schools are national treasures

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Darwina Mohd. Daud**

MISSION schools have received praise from Chief Minister Lim Guan Eng who urged mission schools to continue to shine and show the nation what a proper education system can do.

“Schools should not be categorised as national or not national type. I think you are all national treasures. That grounding, discipline taught in mission schools form the character of the individual later in life. Strict teachers,

values and other positive things from mission schools have produced many exemplary ministers and leaders. We learned tolerance, diversity and mission schools never imposed their beliefs on us,” Lim said in his speech in Komtar.

A total sum of RM1,315,000 was allocated to 23 mission schools.

School heads, parent-teacher association chairmen and board of directors were present at Komtar to receive the cheques.

The breakdown of the allocation is as follows:

Schools name	Allocation (RM)
SK ASSUMPTION	25,000
SK CONVENT BW	45,000
SK CONVENT GREEN LANE	30,000
SK CONVENT LEBUH LIGHT	50,000
SK METHODIST NIBONG TEBAL	50,000
SK PEREMPUAN METHODIST	60,000
SK PYKETT METHODIST	15,000
SK ST GEORGE, BALIK PULAU	15,000
SK ST MARK BW	55,000
SK ST MARK PERAI	50,000
SK ST XAVIER AIR ITAM	30,000
SK ST XAVIER CAWANGAN	60,000
SMK (L) METHODIST	100,000
SMK (P) METHODIST	60,000
SMK CONVENT (M) BUKIT MERTAJAM	25,000
SMK CONVENT BUTTERWORTH	40,000
SMK CONVENT GREEN LANE	200,000
SMK CONVENT LEBUH LIGHT	80,000
SMK CONVENT PULAU TIKUS	80,000
SMK METHODIST NIBONG TEBAL	50,000
SMK ST GEORGE	25,000
SMK ST MARK (M)	90,000
SMK ST XAVIER LEBUH FARQUHAR	80,000
	1,315,000

Convent Green Lane received the highest allocation of RM100,000 for the construction of a new building. Some of the mission schools are over a century old.

In his speech, Lim voiced his disappointment that the federal government had reduced allocations to schools and they claimed that it is due to economic downturn. “They shouldnt cut down allocation to schools.

We must invest in the future by ensuring that our children have proper education. By cutting down, they are dimming the future of our children!” Lim said.

“The development of mission schools had been long neglected. Although these ‘conforming schools’ should receive full attention from the Federal Government, they had not fulfilled their promises of taking care of the welfare and development



Saint Xavier two primary schools and one secondary schools received allocations from the Penang State government. Seen here are the PTA chairpersons and School Board member.

of mission schools. In reality, 437 mission schools in Malaysia did not receive full assistance from the Federal Government. In fact, infrastructures and facilities had long been left behind although enrolment keep increasing,” Lim further said.

However, Lim assured the school chiefs and PTA chairpersons, “In Penang, we will still continue with the allocations. We do not cut our budget.”

School names	Building construction date
SMK ST GEORGE BALIK PULAU	1919
SMK METHODIST NIBONG TEBAL	1913
SMK CONVENT LEBUH LIGHT	1852
SK CONVENT LEBUH LIGHT	1852
SK ST MARK BUTTERWORTH	1885
SK METHODIST NIBONG TEBAL	1898
SK ST GEORGE BALIK PULAU	Earlier than 1919

Cut wastage, not scholarships

“WE should be protecting our top students’ right to higher education scholarships both locally and overseas, as the first bastion for a better future, instead of sacrificing it as the first victim of a weakened economy and poor governance,” Chief Minister Lim Guan Eng said in a press statement on Jan 22.

He urged the federal government to sacrifice 1MDB and not our children’s future to save the Public Service Department (JPA) scholarships.

“As a major exporter of crude palm oil that also relies on oil-related revenues to finance growing expenditure by the federal government, Malaysia faces a fiscal crisis with recent drop in oil prices. For this reason, Prime Minister and Finance Minister Datuk Seri Najib Abdul Razak was forced to recalibrate the 2016 Budget on Jan 28 to make up for the revenue shortfall,” Lim said.

“Based on Penang Institute’s statement back in October 2015, it was already expected that the then decrease in oil price would reduce the national coffers from RM64 billion in 2014 to RM29.4 billion in 2016. This would translate to crude oil based revenue forming 29% of total government revenue in 2014 and a low 13% in 2016.”

Lim, who is DAP secretary-general, said the price slump forced Putrajaya to cut down on the 2016 Federal Budget of RM267 billion.

“But instead of reducing leakages such as corruption, waste and inefficiencies, we are shocked that our students’ future is targeted.”

The move will affect 700 student placements yearly and significantly jeopardises tertiary study opportunities for top students from poor and underprivileged backgrounds.

More important however, is the perverse logic behind the federal government’s move.

Subsequently, on Jan 28, the Prime Minister announced that JPA will only provide bursaries for students to study locally, either at private or public universities.

A total of 744 bursaries will be given to those wanting to pursue their studies locally.

“On one hand, we are annually ‘surprised’ by the record number of students obtaining straight A’s in major national examinations. On the other hand, why create more ‘candles’ to light the nation only to snuff them out in dark or financially trying times?” Lim asked.

“What are those students who opted for studies abroad going to do now?”

He urged the Barisan Nasional-led federal government to focus its attention

on promoting better governance within the public administration; fishing out and punishing corrupt leaders and office-bearers; curbing unnecessary wastage and suspicious spending.

In contrast, the Penang state government will not follow the federal government’s action to destroy the youths’ aspirations and future.

Last year, the state government started the RM40 million Penang Future Foundation (PFF), from private contributors, to provide scholarships to Penang and Malaysian top students to study at local universities.

Focused on science, engineering and technology courses, the PFF will not be cut but continue to provide scholarships for studies at local universities.

Interested students should visit www.penangfuturefoundation.my for more information.

Penang police chief bids farewell

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Shum Jian-Wei**

STATE police chief Datuk Seri Abdul Rahim Hanafi was in Komtar on Feb 11 to bid farewell to Penang.

It was his last working day in Penang as the state's top cop.

A jovial Abdul Rahim shared endearing moments he had in Penang during his tenure as police chief from Aug 3, 2012 to Feb 10, 2016.

Chief Minister Lim Guan Eng welcomed Abdul Rahim to his office during a press conference.

"I am a little bit saddened to say farewell to Datuk Seri. I wish to thank him profusely as during his tenure, the crime rate index had gone down. My office door is always open to you, Datuk Seri. I am sure the people in Penang also have their hearts opened to you," Lim said.

"Altogether I had spent three years and three months as the CPO of Penang. It is my second time in Penang as I was here from 1990-1999. I am proud that the police had good communication with the Penang state and there was never any problem. If there was any, we would discuss and solve them," Abdul Rahim said.

"I also wish to mention that all the while Penang

has always included the police and the police had given 100% support to Penang. One of the most helpful factors in ensuring safety and peace was the installation of 275 units of CCTVs by the Penang state around the island and mainland. This has helped greatly in crime prevention, traffic management and crowd control," he added.

"I am proud to work with Chief Minister Lim Guan Eng and thank him for his assistance in co-operating with the police," Abdul Rahim said.

When asked by media to share any challenges or endearing moments, Abdul Rahim said the most challenging was the mass slaying of 32 Myanmar foreign workers but was glad the case was solved eventually.

He also had media members in stitches when he



A parting hug before Abdul Rahim leaves.

related how he was left behind by his driver as the driver was not aware he did not get into his car and instead he drove to Sungai Petani without realising it.

Both Lim and Abdul Rahim exchanged gifts before saying goodbye.

Repeated warning on 1MDB land transfer

A LOCAL English daily reported on Feb 13 that "two Penang-based companies have been short-listed from a competitive tender exercise to buy over the development of a 94.7ha land in Air Itam from 1Malaysia Development Bhd (1MDB)".

"Sources said that the two short-listed companies from the tender exercise were a joint venture between the Ideal Property and BSG groups, and a company related to Goh Choon Lye, a well-known developer in the state," the report added.

Chief Minister Lim Guan Eng held a press conference on Feb 13 and voiced his concerns on the news.

"This is of public concern because there are over 3,000 families staying on the land. The Star reported that one of the companies is led by Goh Choon Lye who if I am not mistaken is a bankrupt. So, I am not sure if The Star report is correct?" Lim said.

"I want to repeat my earlier warnings. Do not play with this issue because the piece of land has more than 3,000 families staying there. The state government will not approve any transfer of the land belonging to 1MDB. We shall wait for the report from the Federal Government first," Lim said.

"To whoever is bidding or thinking of transferring the land from 1MDB to any parties, we want them to know that the rights of the people will be protected. The Land Office has been instructed that no transfer will be approved especially if it involves public interest," Lim warned.

Last July, Lim had issued a very stern warning.

"You have been forewarned. If you look at the law, the state government has powers on the transfer of land titles as it has to go through the state government. In matters of national interest and importance, the state government can intervene. We will look at the legal provisions," he had said.

"If there are issues at stake with the land transaction from one private party, that is 1MDB, to another unknown party, and in relation with the 1MDB financial crisis and scandal, these are grounds for action by the state government," he added then.

He was referring to talk of land transactions by 1MDB which owns a 234-acre plot of land in Air Itam to another private party.

There are 3,000 homes on the site and the Penang government has pledged to ensure the rights of these families are protected.

Hong Kong leaders choose Penang for holidays

AT a press conference on Feb 11, the Chinese media asked Chief Minister Lim Guan Eng to comment on the recent private visit of Hong Kong's first chief executive Tung Chee Hwa to Penang.

Lim, who was surprised that the media had got wind of the private visit, said: "I hosted a dinner for CH Tung, his wife and friends. However it was a private dinner."

"CH Tung came to Penang in the 1970s and he has not been back here for 42 years. He said many people had recommended that he visit Penang. They asked him to come because Penang is charming and has character. It was only recently when his younger brother and his daughter urged him to visit that he decided to come to Penang," Lim added.

"Penang hopes to build stronger ties with Hong Kong. During Christmas, the current chief executive of Hong Kong, Mr. CY Leung, also had his holidays here. He enjoyed the visit. Penang is proud that it has now become a holiday destination of choice for many. In general, they found that Penang reminds them of the old Hong Kong."

Heritage stories of Pulau Tikus

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Law Suun Ting**

COMMUNITY Stories is a project under the "Connecting With Our Heritage" initiative by Pulau Tikus assembly-member Yap Soo Huey.

The project was officially launched on Feb 5 at Jalan Burma unveiling the first of three bus stops launched that day.

"Community Stories was started back in late 2014 when some communities and shop-houses in Pulau Tikus began to face eviction. It became urgent to caption the stories and heritage of our local community," said Yap.

As a part of the first Community Stories project, six bus stops have been selected to showcase stories from the different communities in Pulau Tikus.

The three bus stops carrying stories from the Eurasian, Chinese community and Malay communities were launched in Jalan Burma (in front of SMK Convent Pulau Tikus), Jalan Burma (opposite Lengkok Burma) and Jalan Kelawai (nearby Jalan Jones) respectively.

The designs for the remaining three bus stops are still in the pipeline.

All that is left is the stories from the Indian and Thai and Burmese communities and a vision for the future of Pulau Tikus as a neighbourhood of choice.

Yap added that the tagline that drives this vision



Neoh and Yap (right) trying to re-enact the scene from the poster behind.

is "Reaching for the future, Grounded in our heritage".

Neoh Eng Tek, 66, was present during the launch of the first three bus stops and he had the opportunity to see himself at the bus stop at Jalan Burma which is directly opposite Lengkok Burma.

Neoh owns a biscuit and sundry shop which has been around for 52 years ever since he first started it back in 1964.

"It is very interesting to see my heritage story on one of the bus stops here in this area that I've lived in for so many years," said Neoh with a hearty laugh.

CSR in raising road safety awareness

MORE than 200 AXA Affin General Insurance Bhd employees took part in a road audit programme in different areas of Pulau Tikus on Jan 28 as part of the company's corporate social responsibility initiative in the Pulau Tikus Pedestrian & Motorcyclist Safety Campaign.

Speaking to the media at her service centre was Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey who was accompanied by AXA Affin chief executive officer Emmanuel Nivet.

According to Yap's press release, the volunteer teams recorded locations where pedestrians crossed the road without using a signalised crossing.

The main objectives were to identify points along the road where pedestrians prefer to cross, estimate the danger level of that crossing and suggest reasons why people might prefer to cross at that location instead of walking further to a signalised crossing.

"This CSR activity was organised together with my office and the Village Development and Security Committees (JKKKs) of Pantai

Molek and Midlands Jaya. The volunteers were stationed at 200m intervals along nine main roads which are Jalan Kelawai, Jalan Tanjung Tokong, Jalan Fettes, Jalan Mt Erskine, Jalan Bagan Jermal, Persiaran Gurney, Jalan Pemang, part of Jalan Cantonment and Jalan Burma until Him Heang biscuit shop. The total distance covered was 11.8km," Yap said.

Results obtained from this audit which lasted from 9am until 10.45am will be studied and used to provide baseline data for the five-year Pulau Tikus Pedestrian & Motorcyclist Safety Campaign which is part of the Penang Road Safety Strategic Plan 2015-2020 launched last year.

The aim is to reduce fatal accidents in the state by 50% by 2020.

"AXA is a strong advocate for road safety. We are constantly looking for ways to inculcate safe driving behaviour among drivers in Malaysia. We are pleased to be able to work with the local authorities in Penang to organise this road safety awareness exercise," Nivet added.

AROUND TOWN

5D INTERACTIVE WORLD

ASIA's first multi-sensory experience to engage all five senses offers visitors more than a 3D experience. Discover the incredible space with Art, Creativity & Education. Visit ACE 5D Gallery Sdn Bhd at No. 29-F, Jalan Datuk Kermat, George Town from Tuesdays to Sundays (9am to 6pm). For details, call 604-218 8676 or visit www.ace5d.my

COMMUNITY TALK

A TALK on "Work Possibilities for People With Intellectual Disabilities" by Asia Community Service will be on Feb 28 from 2.30pm to 5pm at PSDC in Bayan Lepas. Details, call 012-4324230. To register, e-mail acspenang@gmail.com or visit www.asiacommunityservice.org

CAREGIVER TRAINING

A BASIC caregiver training will be conducted by experienced nurses and a physiotherapist at the Charis Hospice in Penang from 9am to 3pm on March 19. Details, call 017-5414258.

LEADERSHIP CONFERENCE

NEX 2016 Penang Leadership Conference will be held from March 10 to 12. Organised by Livingstone House of Learning, the conference is aimed at encouraging management and corporate leaders to embrace thought leadership as a strategy for growth. Registration can be done through website - nexpenang.my or call - +604-2282163

WCC SERVICES

THE Women's Centre for Chnage (WCC) at 241, Jalan Burma provides free and confidential services such as counselling and legal advice to women in crisis. For details, email wcc@wccpenang.org or call 04-2280342.

LAUNDRY SERVICE

NEED help with your laundry? Then come to Kedai OKU Dobi Pulau Pinang, Opposite Pacific Bakery, Unit 2B-104, Phase 2, Ground Floor No 8, Konkos Satu, Komtar (Tel: 014-7555955). Their speciality services include dry cleaning suits, sweaters and gowns, air-washing tudung and dresses and disinfecting your baby's toys. The laundrette is managed by single mothers and disabled.

FREE COURSES

BRAHMA KUMARIS is conducting free courses in Positive Thinking, Stress-Free Living, Inner Leadership etc. For details contact 2288209/013-4301229 (P Tikus) and 019-4152639 (Bayan Baru).

FREE EMAIL COUNSELLING

HELP4u, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people between 13-25 years who need help on issues relating to their studies, family, relationship and others. For details, log on to their website, www.help4u.my, www.help4u.org.my

FREE WEBSITE EDUCATION

GET your website questions answered when you attend Redbox Studio's free Tech Tuesday sessions every Tuesday at Complex USM. Book your session at or call Krista (016 451 9193). www.redboxstudio.com/tech-tuesday

PTSR lift for entrepreneurs



Rosnani happy to receive her PTSR loan cheque for the third straight year.

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Law Suun Ting**

THE handing over cheque ceremony for the “Projek Titian Saksama Rakyat (PTSR)” took place on Feb 4 at Penang Development Cooperation (PDC).

Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon was the guest of honour to present the cheques to the 29 recipients who were present.

Also present at the event was PDC general manager Datuk Rosli Jaafar and PDC chief finance officer Phan Gaik Cher.

“I was told that our recipients for the PTSR loans have various businesses ranging from retail to services. I look forward to seeing all of them making the best out of this loan and being successful in their respective business,” said Rashid.

The objective of this fund is to create a simple yet burden-free funding system for small businesses and entrepreneurs in

Penang.

Ever since PTSR was created, the state government and PDC have allocated RM11 million for this programme.

As of Feb 4, a total of RM9.48 million has been distributed to the 2,149 loan recipients from all the districts in Penang.

A single mother of four, Rosnani Hamid, 48, who runs a stall in Northern Seberang Perai selling various types of biscuits and “kuih bahulu” is a third-time recipient of the PTSR programme.

She received RM3,000 in 2014, RM8,000 in 2015 and this year she received the maximum amount of RM10,000.

“I first found out about this programme when I went for courses and I decided to try my luck. I really like this programme because of its weekly repayment system. It really is an efficient and burden-free system even with the second and third year percentage charge that was incurred,” said Rosnani.

Mohd Yusoff Che Mat,
3084 Kampung Selamat,
13300 Tasek Gelugor, SPU.

YAB Tuan Lim Guan Eng,
Ketua Menteri P. Pinang.

TAHNAH DAN SYABAS

Tahniah dan syabas saya ucapkan kepada tuan Ketua Menteri dan kerajaan negeri P. Pinang atas inisiatif pengecualian cukai pintu untuk rumah kos rendah, rumah sederhana dan rumah kampung/ bertanah. Inilah konsep Negara kebajikan yakni Negara yang banyak beri kebajikan kepada rakyat.

2. Sebenarnya Malaysia memerlukan lebih ramai pemimpin spt tuan Ketua Menteri; pemimpin yang bersimpati dengan penderitaan rakyat serta sentiasa berusaha untuk meringankan beban rakyat. Kita tidak perlukan pemimpin yang mementingkan tembolok sendiri sahaja serta tidak ambil tahu tentang penderitaan rakyat.

3. Didoakan semoga P. Pinang akan terus maju dengan urus tadbir Cekap, Akauntabel dan Telus. Teruskan sikap baik dan bertanggungjawab tuan itu. Saya yakin Allah akan balas kpd tuan dengan kebaikan yang banyak.

“MAY ALLAH GUIDE ME AND GUIDE YOU AND GUIDE ALL OF US TO THE RIGHT PATH”

4. Sekali lagi tahniah dan syabas.

Yang benar,



2 FEB 16
22 JAN 2016



TABUNG USAHAWAN TANI MUDA NEGERI PULAU PINANG

**BORANG-BORANG BOLEH
DIDAPATI DI:**

JABATAN PERTANIAN
+04-537 2142

JABATAN PERIKANAN
+04-657 2777

**JABATAN
PERKHIDMATAN VETERINAR**
+04-508 4368

Tabung Usahawan Tani Muda merupakan program skim mikro kredit oleh Kerajaan Negeri Pulau Pinang yang menawarkan pinjaman tanpa faedah berjumlah RM5,000 bagi membantu usahawan-usahawan tani di negeri ini memperkembangkan perusahaannya masing-masing.

Antara penerima skim Tabung Usahawan Tani Muda yang berjaya dan cemerlang ialah Muhammad Hashim yang mengusahakan tanaman sayur-sayuran di Daerah Seberang Perai Tengah (SPT); Mohd. Salmee Ismail (penanaman sayur-sayuran, Daerah SPT) dan Khairul Nizam Mat Taib (penternakan ayam piru, Daerah Seberang Perai Utara, SPU).

Daftarlah sekarang!!

New lift for new year



The residents of Fairy Heights celebrating their new lift with Wong (centre).

Story and pix by **Amanda Khong**

RESIDENTS of Fairy Heights Apartment were ecstatic as they received a brand new lift with the latest systems at the beginning of 2016.

Air Itam assemblymember Wong Hon Wai was present together with the residents at the apartment on Jan 31 to officiate the event.

“Last August the residents told me about their

old lift that has not been upgraded or changed the past 20 over years and was starting to become problematic. Today I am proud to be here to officiate the new lift with the latest system for the residents here. It is a new lift for the new year,” said Wong.

Fairy Heights Apartment has its fair share of senior citizens residing in the six-floor apartments.

“It has been a constant hassle for the senior

citizens whenever the lift broke down. We are very thankful to YB Wong for helping us with this problem,” said Tong Wye Keat, chairman of Fairy Height’s Residents Management Corporation.

The upgrading project of the lift took a total of some two months at a total cost of some RM124,000.

The state government subsidised 80% of the total cost with the remaining 20% coming from the residents.

Place to call home after 18 years

FOR the first time in 18 years, it was a Chinese New Year in their own proper home for some families who moved into their units at the Taman Bayu Aman low-cost flats.

One of the residents, Lai Kim Sok, 86, was compensated with three units of the low-cost flats at Taman Bayu Aman.

Lai, a mother of seven children, currently resides in one of the units with her youngest son.

Wong Hon Wai, political secretary to Chief Minister Lim Guan Eng and assemblymember for Air Itam, visited the families in Bayu Aman Flat on Feb 3.

“Back in 2009 when I was still the Housing exco, one of the residents came to my service centre in Air Itam and told me of their predicament and asked for help. A total of 37 families had been staying in container homes since 1998 and their supposed compensation housing project was abandoned. I decided to look into things and see what I could do to help them,” Wong said.

The 37 families finally got their completed housing units last August.

Some of the families received two units of the low-cost flats in Bayu Aman.

“YB Wong and the state government are very kind to constantly check on us and also making sure that



Lai excited to be celebrating Chinese New Year properly in a house.

we can finally have a proper house to stay in. Back when we stayed in the container houses, my family would always argue because of the small space we had to live in,” said Lai emotionally while thinking back of her container house days.

Lai added that it was very rare and hard for her family to have a reunion or gathering because of the small space they were living in for the past 18 years.

Another resident, Andres Chin, 48, said that he



Wong (left) giving Chin a box of oranges as a wish of good luck and prosperity.

was happy to finally live in a normal housing unit after so long.

“There were six family members including myself and my late grandmother living in that small container house since 1998. It was supposed to be a temporary arrangement for three years only. My only regret is that my grandmother passed away three years ago while living in the container house,” Chin said.

More affordable homes coming

Story and pix by **Chan Lilian**

ASIA Green Development invited the Penang Chief Minister to their double celebrations on Feb 13 in conjunction with their ground breaking ceremony of Quay West and also to mark Chinese New Year.

Facing the beautiful seafront at Bayan Mutiara, QuayWest Residence provides homes in Bayan Mutiara at affordable prices.

It has a total gross development value of about RM1 billion.

Lim was pleased to note that there are affordable homes and low medium cost homes as well.

“Quay West consists of 1,235 units of which 253 are affordable units which comprise RM200,000, RM300,000 and RM400,000 affordable units. I am happy to note that Asia Green will also be building a total of 304 units of LMC (low-medium cost) apartments,” Lim said in his speech.

“I wish to also commend the generosity of Asia Green Group for sponsoring the bicycle lane along the sea promenade of Queensbay. This bicycle lane promotes a healthy lifestyle for Penangites that is in line with our efforts to transform Penang into an international and intelligent city,” he added.



Asia Green group managing director BH Tan (in dark suit) briefing state leaders at the ground breaking ceremony.

Triathlon event returns



Woon (right) with the committee members of the PgITD.

PENANG International Triathlon and Duathlon (PgITD), scheduled to be held on April 17 at Telok Bahang, will see 950 participants from 22 countries running, swimming and cycling for the coveted PgITD medal.

“It is truly an international event as Penang’s famed scenic route through padi fields, durian plantations, beaches and kam-pungs are now well-known and the number of participants keeps increasing each year,” Ben Woon, chairman of organising committee of PgITD told members of the media in a press conference in Komtar on Feb 3.

Taking place for the

fourth time, PgITD triathlon will be flagged off at 7am at the Telok Bahang beach after which the participants will swim a distance of 1.5km, ride 40km on their bicycles and run 10km.

“To ensure the safety of the cyclists, the road from the foothills of Telok Bahang forest reserve will be closed to traffic till the Sungai Rusa-Pantai Aceh road junction in Balik Pulau. We seek the public’s cooperation to take note of the road closure from 7am till 11am,” Woon said.

The event is organised by G Club Penang Cyclists and supported by the Penang state government.

Bicycle lane drive gaining momentum

THE Penang Island City Council (MBPP) is spending RM10 million on the 33km dedicated bicycle lane from Straits Quay to Queensbay and not RM30 million as some quarters had claimed on social media.

This matter was revealed by MBPP Engineering Department when they put forward the complete breakdown of costs and distance of the dedicated bicycle lane.

Several developers had chipped in as part of their corporate social responsibility programmes and also to enhance their residential projects.

For example, IJM Land Berhad, Tropicana Ivory Sdn Bhd, GSD Land (M) Sdn. Bhd. CP Landmark Sdn. Bhd and Asia Green Group together with MBPP built the 12.5km dedicated lane between Queensbay and Gama at a cost of RM10 million.

Meanwhile, UEM Builders Berhad is building another 3.6km stretch costing RM7.9 million from Queensbay to the Sultan Abdul Halim Mu’adzam Shah Bridge. Another interesting feature that will make Penang one of the leading cycling states is the spiral bicycle ramp that is 10.5km in distance.

G Club chairman Datuk Dr. Lim Seh Guan who proposed the design similar to one in France, said: “Cyclists will be able to commute to work in the FTZ area using the spiral ramp. One can even enjoy the view at the viewing platform and take selfies with Pulau Jerjak in the background. The 10.5km will cut across Tun Dr Lim Chong Eu highway with bridges across Sungai Nibong Kecil and Sungai Ara.”

Cycling events are a regular feature in Penang. The most recent was the Bike On Friday group fellowship ride where 200 cyclists rode from Queensbay to Gurney Plaza bicycle park on Jan 31.

The modern and futuristic bicycle park allows cyclists to securely lock their bicycles while they go shopping.



Chow (second from right) with MBPP Building Control director Yew Tung Seang (right) and other cyclists testing out the bicycle lock.

Exco members for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow who was invited to officiate the park delivered a short speech after the 200 cyclists arrived at Gurney Plaza after about an hour’s ride from Queensbay.

“Lim Seh Guan is the person instrumental in campaigning for a bicycle lane in Penang. As far back as 2010, he approached me with the first initiative to claim equal rights for cyclists to use the road. After a few years, the momentum has grown and the state government and local councils have taken note of this initiative by the community for a safe cycling experience. It has propelled similar campaigns where people take cycling as a leisure activity and as a means of transport.”

Chow also voiced the state’s appreciation towards Gurney Plaza for their contribution of 10 units of bicycle locks in a beautiful landscaped garden.

The S-shape lock is made of cast iron and the area is monitored by wide angle CCTV for added security.

World attention on Faiz wonder goal

Story by **Victor Seow and Danny Ooi**

Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

DESCRIBED by Chief Minister Lim Guan Eng as a “magical goal”, Mohd Faiz Subri’s free-kick goal against Pahang in the Super League at the City Stadium on Feb 16 earned the recognition of the state government when he was awarded RM10,000 for his sensational feat.

Helped by Faiz’s wonder strike, the Panthers beat Pahang 4-1.

In a simple ceremony on Feb 18 that was attended by several state exco members and the who’s who in the Penang football scene, a visibly jubilant Lim described Faiz’s achievement in glowing terms and one which captured global attention as evident from reports in several foreign newspapers.

“To describe Faiz’s goal as extraordinary is a misnomer. I’d prefer to call it a magical goal, one which has now captured the attention of many international press like the Mirror and The Independent in UK, the Sydney Morning Herald and the Bleacher Report,” said Lim.

“As reported by the international media, Faiz could also find himself nominated for this year’s Puskas award for the aesthetically best goal scored by a player. For the first time, a Malaysian



Faiz explaining how he scored his wonder strike.

football player made it to such levels and it definitely makes me proud for Penang to have produced such an illustrious son,” he added.

Also present at the event were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, state exco members Dr. Afif Bahardin (Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health) and Datuk Abdul Malik Abul Kassim (Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs), Ipoh Barat MP M. Kulasegaran, state secretary Datuk Seri Farizan Darus, Football Association of Penang (FAP) president Datuk Seri Nazir Ariff and state coach

Jackson Tiago.

It was also revealed to the press that the allocation received by the FAP since 2014 had increased significantly and the achievements attained by the association are testimony of money well spent.

After Faiz’s achievement, Britain’s The Independent newspaper reported that the goal should be nominated for Fifa’s Puskas Award.

The Puskas Award, named after Ferenc Puskas, captain of the Magical Magyars of the 1950s and a Real Madrid striker later, was established in 2009 by Fifa to recognise players who score the beautiful goals of the year.

The goal that defied physics had garnered over 200,000 views on YouTube by evening of the same day.

The swerving free-kick which had Pahang goalkeeper Nasril Nourdin rooted has been compared with the goal Brazilian full-back Roberto Carlos scored at the 1997 Tournoi de France.

“I meant to take it in the manner that I like, but did not expect the ball to end up in the back of the net.

“I have been practising the free-kick in training.

“This is the first time I tried it in a match because most of my free kicks are aimed directly at goal,” Faiz told a press conference on Feb 17.

Also present were FAP president, Datuk Seri Nazir Ariff, its treasurer Datuk M. Murly and state football team coach Jackson Tiago.

He added that when he woke up on the morning on Feb 17, he was shocked by the number of messages on his hand phone.

“I cannot believe the video of the goal has gone viral,” he said.

Meanwhile, FAP intend to auction the full set of attire worn by Faiz when he scored his wonder goal.

“The full set of attire worn by Faiz will be put up for auction on the FAP website, hopefully by next week (end of February),” said Murly, adding the starting price for the auction is RM100,000.

New jerseys for state football team

THE Panthers will be donning new jerseys when they take to the pitch in the Super League football season

On Feb 5, the Football Association of Penang (FAP) unveiled the team’s new jersey for 2016 with a big bang at the City Stadium in Jalan Datuk Keramat.

Chief Minister Lim Guan Eng, Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon, state exco members Datuk Abdul Malik Kassim and Dr. Afif Bahardin, Members of Parliament Steven Sim and Sim Tze Tzin were at the event.

The new designs were revealed with a big fireworks display.

To mark the occasion, some of the state leaders joined in a friendly football match with the FAP players, with the FAP



team winning 2-1.

Buletin Mutiara’s Chan Lilian asked FAP coach Jackson Tiago (pix) to comment on the coming season.

“It will be a big challenge as expectation are very high. It is a huge responsibility to make this team produce good results as sponsors have high expectations too. Last year,



The Penang FAP players in their new jerseys posing with state leaders.

we struggled but we made it to the Super League. My team did a good job. This year, the challenges are still there but

now, I understand the team better including their culture and can deal with it. We hope to achieve everything we

plan,” Tiago said.

Lim was presented with a jersey bearing #1 and his name Lim Guan Eng.

Water supply still 'stable'

Story by **Amanda Khong**

PENANGITES have been assured that the water supply situation in the state is "stable".

In a press statement on Feb 17, Penang Water Supply Corporation (PBAPP) chief executive officer Datuk Jaseni Maidinsa however cautioned that PBAPP will not be complacent and will continue to monitor the situation.

The effective capacities of Penang's two major dams have been sustained at "healthy levels" with the proper planning and imple-

mentation of PBAPP water supply engineering practices.

The two dams, Air Itam Dam and Teluk Bahang Dam, have sustained a stable capacity of 85.3% and 79.1% respectively while the water level at Sungai Muda was at 2.83 metres on Feb 16.

PBAPP has been drawing water from Sungai Muda for treatment at the Sungai Dua Water Treatment Plant since the period leading up to Chinese New Year to minimise the dependency on the strategic drought reserves stored in the dams.

The effective capacity of



The water level at the Air Itam Dam is 'healthy'.

the Air Itam Dam has dropped by some 4%, while that of the Teluk Bahang Dam has gone down by some

5% since Jan 1.

"Although rainfall has helped to replenish dam reserves lost to evaporation and to balance off increases in water consumption on hot and sunny days, let us not take things for granted. We must ensure that our dams can continue to store more than sufficient water until the April showers arrive," said Jaseni.

Jaseni also asked for the cooperation of the public to use less water in order to ensure the sustainability of Penang's water supply.

For more water saving tips, visit www.pba.com.my

'Redesigning' Bukit Mertajam's look

A DISCUSSION regarding the Bukit Mertajam Town Design Development Project was held on Jan 27 at Bukit Mertajam.

Previously, Seberang Perai Municipal Council (MPSP) had signed a memorandum of understanding with the City of Yokohama in Japan, the Japan International Cooperation Agency (JICA), Yokohama City University, University Sains Malaysia (USM) and Yokohama Seberang Perai Urban Development Friendship Committee on Oct 20, 2015 in Yokohama.

This cooperation will involve idea exchange and expertise from all parties involved to improve Bukit Mertajam's image.

The study will be conducted over three years, starting from this year.

This study will not only benefit the people of Bukit Mertajam but also increase the knowledge and expertise of officers from both cities and also students from the institutes involved.

The area that will be involved for the study is estimated to be as wide as 17 hectares.

Buildings that are important in Bukit Mertajam town like Bukit Mertajam Market,

Tua Pe Kong Temple and rows of old shophouses will be included in this study so that the heritage value and building functions can be conserved and maintained.

This town design study is important as it is to ensure Bukit Mertajam to remain functioning as a business focus centre as well as maintaining the present heritage value.

The landscape improvement will provide an environment that is cleaner and more comfortable to people and tourist in the future.

The study will also take into account community views.

MPSP with USM had its first meeting with the community on Jan 17 and the result of this meeting was that the community together with MPSP and USM had identified that Bukit Mertajam town needs improvement.

The first batch of 17 delegates from Yokohama was here from Jan 25 till 29 to carry the first part of the town design study in Seberang Perai.

During this period, they held joint discussions with MPSP and USM, made site visits and met the Bukit Mertajam community.

Osram's new plant fit for future

OSRAM's new PEN33 building will further strengthen its Penang plant and make it fit for the future.

Speaking at a press conference at Komtar on Jan 28 after an exchange of documents ceremony with Penang Development Corporation (PDC), Dr. Roland Muller, managing director of Osram Opto Semiconductors (M), said: "The Osram site in Penang has been present since 1972 and throughout that time has manufactured optoelectronics devices for a wide variety of applications for 43 years."

The ceremony took place in the office of Chief Minister Lim Guan Eng.

Also in attendance were Datuk Lee Kah Choon, director of investPenang, Loo Lee Lian, general manager of investPenang and PDC general manager Datuk Rosli Jaafar.

The Penang state government had approved for PDC to build and lease a RM15.5 million additional three-storey flatted factory building to Osram.

The new facility will house Osram's office and laboratory that focuses on innovation, design and realisation of lighting technologies, placing the Malaysian team at the forefront of creativity in this field.

This expansion is seen not only as another important new milestone achieved by Osram, it is also a strategic investment for the Penang state.



Muller (right) speaking to the press while Rosli looks on.

The expansion will focus on high-skilled business and technology roles which in turn will create high-value employment for Penang talents

This investment expects a total headcount in Solid State Lighting and R&D to increase from 350 today to 600-700 in 2020.

Penang will also benefit from Osram's expanding local supplier base through the introduction of new manufacturing technologies.

Lim who delivered a speech before the exchange of documents said: "Penang recorded RM8.2 billion in investments in 2014, a 110% increase compared to RM3.9 billion in 2013. For the seven years between 2008-2014, Penang recorded an investment of RM48.2 billion, a 93% increase compared to the previous

seven years from 2001 to 2007 of RM 24.9 billion."

He added that the state government is highly supportive of this expansion plan, as evidenced from the growth of Osram Penang as a high-technology facility.

"The state government through our principal investment agency, investPenang, and PDC, has proactively worked together with Osram to facilitate the expansion plan," he said.

Osram has chosen Penang to expand its operations for a variety of reasons, among which is the availability of highly-skilled talent and the world class supply chain.

"As a robust industrial state, Penang also offers competitive cost of doing business, wide range of incentives and strong intellectual property protection," Lim added.

Cari dan lupuskan tempat-tempat pembiakan *Aedes* di luar rumah



BEKAS MAKANAN POLISTERIN



- Buang dalam tong sampah yang tertutup

ALAS PASU BUNGA



- Berus dan cuci setiap minggu atau
- Bubuh bahan pembunuh jentik-jentik

BEKAS SIMPANAN AIR



- Berus dan cuci setiap minggu atau
- Tutup dengan rapat atau
- Bubuh bahan pembunuh jentik-jentik

PASU BUNGA



- Gemburkan tanah setiap minggu atau
- Pastikan pasu bunga tidak menampung air

BOTOL DAN TIN



- Kumpul dan lupuskan dengan sempurna atau
- Letak di tempat yang terlindung dari hujan

TAYAR TERPAKAI



- Letak di tempat yang terlindung dari hujan atau
- Bubuh bahan pembunuh jentik-jentik atau
- Lubangkan jika perlu atau
- Susun dan tutup rapat di bahagian atas

POKOK BUNGA BERKELOPAK



- Pastikan tiada air bertakung di dalam kelopak bunga

LANTAI KORIDOR YANG BERSAMPAH DAN TIDAK RATA



- Buang dan lupuskan sampah yang menyebabkan air bertakung
- Cuci dan bersihkan setiap minggu

BEKAS MINUMAN HAIWAN TERNAKAN/PELIHARAAN



- Berus, cuci dan tukar air setiap minggu
- Telangkupkan jika tidak digunakan supaya tidak menampung air

SEMUA BEKAS PLASTIK



- Buang air yang bertakung
- Kumpul dan lupuskan dengan sempurna

PERABOT ROSAK



- Kumpul dan lupus dengan sempurna atau
- Simpan di tempat terlindung dari hujan atau
- Kutip dan buang dengan sempurna

Amalan mudah, banyak faedah

Anda mampu lakukan

10 *minit je..*

Lupuskan tempat pembiakan

Tiada *Aedes*



Terbitan Semula:
Unit Promosi Kesihatan
Jabatan Kesihatan Negeri Pulau Pinang
100,000/2015

www.myhealth.gov.my | www.infosihat.gov.my



- Kita sentiasa sibuk dengan urusan harian, tetapi kita tidak boleh abaikan kesihatan kita
- Peruntukkan **10 minit setiap minggu** untuk kita cari dan musnahkan tempat-tempat pembiakan nyamuk *Aedes*, pembawa demam denggi
- Kelalaian kita boleh menyebabkan **penderitaan** dan **kematian** diri kita dan orang yang kita sayangi

KITARAN HIDUP NYAMUK AEDES



APA YANG PERLU KITA LAKUKAN.....

Cari dan lupuskan tempat-tempat pembiakan *Aedes* di dalam rumah

Kolah air



- Berus dan cuci setiap minggu atau
- Bubuh bahan pembunuh jentik-jentik

Dulang peti sejuk



- Berus dan cuci setiap minggu atau
- Tutup dengan rapat atau
- Bubuh bahan pembunuh jentik-jentik

Pam tandas



- Jika rosak,baiki segera atau
- Tutup dengan rapat atau
- Bubuh bahan pembunuh jentik-jentik

Bekas jambangan bunga



- Berus dan salin airnya setiap minggu atau
- Bubuh bahan pembunuh jentik-jentik atau
- Gunakan gel sebagai pengganti air

Ingat!!!

Berus dan sental bekas-bekas yang dicuci untuk membuang telur-telur nyamuk yang melekat di dinding bekas. Telur nyamuk boleh hidup selama **6 bulan tanpa air**.

Elak Gigitan Nyamuk Aedes



**GUNAKAN
REPELAN
NYAMUK!
(MOSQUITO REPELLENT)**

Apa itu Repelan Nyamuk?

Racun serangga yang disapu pada bahagian kulit, pakaian atau permukaan badan lain untuk menghalang dan mencegah nyamuk daripada hinggap dan menggigit manusia.

BILA PERLU GUNA?

Gunakan pada waktu nyamuk Aedes aktif menggigit terutamanya antara :
6 pagi - 8 pagi & 6 petang - 8 malam



Jika anda disyaki menghidap Demam Denggi, gunakan repelan nyamuk untuk mencegah penyebaran virus denggi.

TIPS

Pakai baju lengan panjang dan berwarna cerah ketika di luar rumah.

- Baca arahan penggunaan pada label produk.
- Repelan nyamuk perlu disapu pada bahagian kulit yang terdedah.
- Elakkan menyapu repelan nyamuk pada kulit yang luka.



JABATAN KESIHATAN NEGERI PULAU PINANG

www.infosihat.gov.my | www.myhealth.gov.my | www.moh.gov.my



**Sebelum anda
pulang ke kampung,
pastikan anda...**

- ✓ Buang semua bekas yang boleh menampung air di dalam dan di luar rumah.
- ✓ Keringkan takungan air atau masukkan ubat jentik-jentik (*temephos*) ke dalam kolam, kolam, pelapik pasu dan lain-lain.

**TIADA AEDES
TIADA DENGGI**

*Selamat
Bercuti...*



Bunuh JENTIK-JENTIK dengan Temephos



- ➔ Temephos adalah bahan kimia yang diguna untuk membunuh jentik-jentik Aedes.
- ➔ Ia tidak menjejaskan kesihatan manusia.
- ➔ Ianya tahan selama 3 bulan (tanpa dicuci) bagi setiap kali penggunaan.
- ➔ Cara penggunaan: dimasukkan ke dalam bekas-bekas takungan air seperti kolam, baldi dan tong deram serta bekas-bekas air bertakung seperti perangkap semut dan alas pasu bunga.
- ➔ Sukatan penggunaan Temephos:
 - Sukatan Asas:
20 gelen (100 liter) air : 10 gm Temephos

Jenis Bekas Takungan Air



Sukatan Air : 5 gelen / 25 liter

Sukatan Air : 10 gelen/50 liter

Sukatan Air : 40 gelen/200 liter

Sukatan Temephos : 2.5 gram

Sukatan Temephos : 5 gram

Sukatan Temephos : 20 gram

Temephos selamat kepada manusia dan haiwan peliharaan jika digunakan mengikut sukatan yang betul.

- Antara jenama temephos yang terdapat di pasaran :

- Creek 1.0G
- Abate 1.1G
- Lavette 1.0G
- Azai 1%



Tempat Pembiakan Nyamuk Aedes

Di Dalam Rumah:

- * Bekas jambangan bunga (vase)
- * Kolam (kolah) mandi
- * Dulang takungan air peti sejuk
- * Tangki simpanan air
- * Lain-lain bekas menyimpan air

Di Luar Rumah:

- * Tayar buruk
- * Plastik yang boleh menampung air, tin-tin minuman dan bekas makanan polisterin
- * Botol atau gelas pecah yang boleh menampung air
- * Palong hujan (*roof gutter*)
- * Tempurung, kulit koko, tunggul pokok pisang, buluh atau daun keladi



Cegah Pembiakan Nyamuk Aedes

- * Pastikan semua bekas yang boleh menampung air dibuang dengan betul
- * Tutup semua bekas menyimpan air, atau masukkan bahan pembunuh jentik-jentik (*temephos*) mengikut sukatan yang disyorkan pada label, atau tukar air dan sental bekas menyimpan air sehingga bersih, seminggu sekali
- * Tukar air dan bersihkan bekas bunga setiap minggu
- * Cuci dan sental hingga bersih pingir alas pasu bunga untuk menghapuskan telur nyamuk Aedes setiap minggu
- * Periksa palong hujan (*roof gutter*) seminggu sekali dan pastikan air tidak bertakung
- * Hapuskan nyamuk Aedes dewasa dengan menggunakan semburan racun serangga (*aerosol*)



Unit Promosi Kesihatan
Jabatan Kesihatan Negeri Pulau Pinang
www.infosihat.gov.my
www.myhealth.gov.my





முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

பிப்ரவரி 16-29, 2016

6-வது முறையாக வாடகைக்கார் ஓட்டுநர்களுக்குச் சன்மானம்



ஊக்கத்தொகை பெற்றுக் கொண்ட வாடகைக் கார் ஓட்டுநர்களுடன் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள்



திரு தனசேகரன் மற்றும் திரு ரகுபதி



திருமதி கலைச்செல்வி

பிணங்கு மாநில வாடகைக்கார் ஓட்டநர்களின் சேவையும் பங்களிப்பும் அங்கீகரிக்கும் வகையில் மாநில அரசு 2013-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி ஒவ்வொரு ஆண்டும் ஊக்கத்தொகையாக தலா ரிம600-ஐ வழங்குகிறது. ஆறாவது முறையாக வழங்கப்படும் இந்த ஊக்கத்தொகையைப் பெற்றுக்கொள்ள 2,135 வாடகைக்கார் ஓட்டநர்கள் வருகை புரிந்தனர். கடந்த 4-ஆம் திகதி பிப்ரவரி மாதம் பிணங்கு தீவுப்பகுதியில் 1,578 ஓட்டுநர்களும், 5-ஆம் திகதி 557 ஓட்டுநர்கள் பெருநிலப்பகுதியிலும் பெற்றுக் கொண்டனர். 2013-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி மாநில அரசு ஊக்கத்தொகை வழங்குவதற்காக ரிம3,985,800.00-ஐ நிதி ஒதுக்கீடு செய்துள்ளது எனத் தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். அனைத்து ஓட்டுநர்களும் முதல் தவணைக்கான ஊக்கத்தொகையை ரிம300-ஐ பெற்றுக் கொண்டனர்.

பிணங்கு வாடகைக் கார் ஓட்டுநர் சங்கம் மாநில அரசாங்கம் மற்றும் ஓட்டுநர்களுடன் உறவை வலுப்படுத்த சிறந்த கருவியாக அமைகிறது. இச்சங்கத்தின் துணையுடன் பிணங்கு வாடகைக் கார் ஓட்டுநர்கள் சிறந்த மற்றும் பாதுகாப்பான சேவையை வழங்குவதை உறுதிப்படுத்த வேண்டும் என்றார். பிணங்கு மாநிலத்தின் சுற்றுலாத்துறையை மேம்படுத்த

சிறந்த ஊடகமாகத் திகழ்வது வாடகைக்கார் ஓட்டுநர்களே எனப் புகழாறம் சூட்டினார் முதல்வர்.

சமீபத்தில், கடமையில் ஈடுபட்டிருந்த பிணங்கு மாநகர் கழக ஊழியருடன் தகாத முறையில் நடந்து கொண்ட வாடகைக் கார் ஓட்டநரின் நடவடிக்கை தமக்கு வருத்தம் அளிப்பதாகக் கூறினார் முதல்வர். இம்மாதிரியான நடவடிக்கை மீண்டும் நிகழாமல் இருப்பதை உறுதிப்படுத்த வேண்டும் என்றார். நாம் அனைவரும் ஒன்றிணைந்து சாலை பாதுகாப்பு மற்றும் விதிமுறைகளைப் பின்பற்ற வேண்டும்.

மலேசியாவில் இருக்கும் 14 மாநிலங்களில் பிணங்கு மாநில அரசாங்கம் மட்டுமே வாடகைக்கார் ஓட்டுநர்களுக்கு தலா ரிம600 வழங்கிறது எனத் தெரிவித்தார் வாடகைக் கார் ஓட்டுநர் திரு தனசேகரன். இளைஞர்களும் இத்துறையில் ஈடுபட ஆர்வம் கொள்ள வேண்டும் என்றார். 20 ஆண்டுகளாக வாடகைக் கார் ஓட்டும் திரு ரகுபதி சுற்றுலா பயண முகவராகப் பணிப்புவதாகக் கூறினார். வாடகைக் கார் ஓட்டுநர்களின் வருமானம் ஏற்றம் இறக்கமாக இருக்கும் பட்சத்தில் மாநில அரசின் ஊக்கத்தொகை வாகன பராமரிப்புக்கு ஊன்றுகோளாகத் திகழும் எனக் கூறினார். மேலும், பயணிகள்

தங்களின் சொத்துடைமைகளைத் தவறுதலாக வாடகைக் கார்களில் தவறவிடுகின்றனர். இப்பிரச்சனையைக் களைய மாநில அரசாங்கம் ஓட்டுநர்களுக்காக "தொலைத்தல் & கண்டறிதல்" எனும் புதிய துறையை அறிமுகப்படுத்த வேண்டும் எனக் கேட்டுக் கொண்டார் திரு ரகுபதி.

பெண்களும் வாடகைக் கார் ஓட்டுநர்களாக வலம் வரலாம் என்பதற்கு திருமதி கலைச்செல்வி ஒரு சிறந்த முன்னுதாரணமாக விளங்குகிறார். இப்பணி சுயத் தொழிலாகவும் நிறைந்த வருமானம் பெறும் தொழிலாகவும் திகழ்கிறது என்றார். அதிகமானப் பெண்களும் இத்தொழிலில் ஈடுபட வேண்டும் என ஊக்கமளித்தார்.

பினாங்கு தண்ணீர்மலை ஆலயத்திற்கு ரிம200,000 மானியம் - மாநில முதல்வர்

கடந்த 24 ஜனவரி 2016-ஆம் நாள் பினாங்கில் பிரசித்திப்பெற்ற அருள்மிகு பாலதண்டாயுதபாணி, தண்ணீர்மலை ஆலயம் 230-வது முறையாக தைப்பூசத் திருவிழாவை மிகவும் கோலாகலமாகக் கொண்டாடியது. சுமார் 1.3 மில்லியன் உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு சுற்றுப்பயணிகள் கலந்து சிறப்பித்ததாக ஆலயத் தலைவர் திரு.இரா. சுப்பிரமணியம் கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார்.

இந்துக்களால் கொண்டாடப்படும் முக்கிய நிகழ்வான இத்தைப்பூச விழாவிற்கு பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள் கலந்து கொண்டது பினாங்கு மாநிலத்தின் மத சுதந்திரத்தை பிரதிபலிக்கிறது. சிறப்பு உரையாற்றிய மாநில முதல்வர் தண்ணீர்மலை ஆலய வளர்ச்சிக்கு மானியம் வழங்குவதாகக் குறிப்பிட்டிருந்தார். மேலும் பல வருடங்களாக தண்ணீர்மலை ஆலயத்திற்குத் தொடர்ந்து மானியம் வழங்குவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இதனை மெய்ப்பிக்கும் பொருட்டு அண்மையில் கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் போது ரிம 200,000-க்கான காசோலையை பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வரும் இந்து அறப்பணி வாரிய தலைவருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்களின் முன்னிலையில் எடுத்து வழங்கினார். தொடர்ந்து, செய்தியாளர்களிடம் பேசிய முதல்வர் பினாங்கு மாநிலத்தில் உள்ள அனைத்து ஆலயங்களும் இந்து அறப்பணி வாரியத்துடன் ஒத்துழைத்து சிறப்பாக வழிநடத்த வேண்டும் எனக் கேட்டுக்கொண்டார்.



பினாங்கு தண்ணீர்மலை ஆலயத்திற்கு ரிம 200,000-க்கான காசோலையை வழங்கினார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

இதனிடையே, தைப்பூச விழாவின் போது ஐ.எஸ் தீவிரவாதிகளால் மிரட்டல் மற்றும் வதந்திகள் கிடைக்கப்பெற்றிருந்த போதும் அதனை பொருட்படுத்தாது இக்கொண்டாட்டம் சிறப்பாக நடைபெறவும் பொதுமக்களின் பாதுகாப்பிற்கு முக்கியத்துவம் வழங்க பணியில் ஈடுபட்டிருந்த ஆயிரத்திற்கும் மேற்பட்ட காவல்துறை அதிகாரிகளுக்கும், தன்னார்வப் படை ஊழியர்களுக்கும், சமூக ஆர்வாலாளர்களுக்கும் தமது மனமார்ந்த நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொண்டார் இரண்டாம் துணை முதல்வர். அடுத்தாண்டு இன்னும் பல சிறப்பு அம்சங்களுடன் தைப்பூச திருவிழா கொண்டாட ஆயுத்த பணிகள் விரைவில் ஆரம்பிக்கப்படவுள்ளதாக மேலும் கூறினார்.

பினாங்கு காற்றழுத்த பலூன் விழாவில் போக்குவரத்து சுமுகம் - முதல்வர்

பினாங்கு காற்றழுத்த பலூன் விழா அண்மையில் 9 மற்றும் 10 பிப்ரவரி 2016 அன்று சீனப்பெருநாள் கொண்டாட்டத்தின் போது இரண்டாவது ஆண்டாக மற்றொரு கோணத்தில் பாடாங் போலோவில் ஜார்ஜ்லவுன் உலக பாரம்பரிய தளத்தில் நடைபெற்றது. இவ்விழாவிற்கு சிறப்பு வருகை மேற்கொண்ட மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் உடல்பேறு குறைந்தவர்களுடன் மிக விமரிசையாகக் கொண்டாடினர். பினாங்கு காற்றழுத்த பலூன் விழா பினாங்கு மாநில அரசின் மானியத்தில் வருகையாளர்களுக்கு ஒரு புதிய அனுபவத்தை வழங்கியது என்றால் மிகையாகாது.

அந்த இரண்டு நாட்களுக்கு 15 அனைத்துலக காற்றழுத்த பலூன்களைக் காண்பதற்கு அனைத்து வயோதினரும் பாடாங் போலோவில் அலை கடலெனத் திரண்டனர். யூத் பூங்காவிலிருந்து இந்த இரண்டு நாட்களுக்கு காற்றழுத்த பலூன் பறக்கும் காட்சிகளைக் கண்டுகளிக்க உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு சுற்றுப்பயணிகள் திரளாக கலந்து கொண்டனர். இந்த இரண்டு நாட்களுக்கும் பொதுமக்களுக்கு நுழைவுக்கட்டணம்



வண்ணமயமான காற்றழுத்த பலூன்கள்

இலவசமாக வழங்கப்பட்டுள்ளது. பினாங்கு மாநிலத்தில் வெப்பக் காற்றை உள்ளடக்கிய மாபெரும் வடிவமைப்பைக் கொண்ட காற்றழுத்த பலூன்கள் பாடாங் போலோவிலிருந்து வானில் மிதந்து கொண்ட ஜோர்ச்டவுன் உலக பாரம்பரிய தளத்தை மற்றொரு கோணத்தில் காணப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இப்பெரிய பலூன்களில் உலா வந்த பினாங்கு மக்கள் மட்டுமின்றி சுற்றுப்பயணிகளும்

வித்தியாசமான அனுபவத்தால் பரவசமடைந்ததாக நம்பப்படுகிறது.

இதனிடையே, காற்றழுத்த விழாவின் போது பினாங்கு பொது மருத்துவமனை செல்ல கடும் போக்குவரத்து நெரிசலை பொதுமக்கள் எதிர் நோக்குவதாக பல பொறுப்பற்ற தரப்பினர் கூறியுள்ள குற்றச்சாட்டை வன்மையாக சாடினார் பினாங்கு மாநில முதல்வர். இதனையொட்டி செய்தியாளர்களிடம் பேசிய வடகிழக்கு போக்குவரத்து அமலாக்க அதிகாரி இன்ஸ்பெக்டர் முகமது இசாரி ஷாபிக் இது பொய்யான குற்றச்சாட்டு என்றும் அவ்விரண்டு தினங்களுக்கும் போக்குவரத்து காவல்துறை அதிகாரிகள் இரண்டு தவணையாக 24மணி நேரம் போக்குவரத்தைக் கண்காணிக்கப் பணியில் ஈடுபட்டதாக தெரிவித்தார். இவர்களுடன் 40 பினாங்கு மாநகர் கழக அதிகாரிகளும் போக்குவரத்து நெரிசலை கட்டுப்படுத்த பணியில் ஈடுபட்டதை சுட்டிக்காட்டினார். இவ்விரண்டு தினங்களில் பினாங்கு மாநகர் கழகம் 117 வாகனங்களுக்கு போக்குவரத்து விதியை மீறியதால் சம்மன் வழங்கியுள்ளது. எனவே, இம்மாதிரியான வதந்திகளை பரப்ப வேண்டாம் எனவும் கேட்டுக்கொண்டார்.



珍珠快讯



免费

2016年2月16日 - 29日

5大计划 许个未来十年北海梦



槟州首长林冠英（左6）出席北海斗母宫《玉猴腾祥兴旺发千人齐捞生》活动时，向威省人民表达槟州政府的“北海梦”，那就是槟州政府将落实5项大计划，全面提升北海成为国际城市。（摄影：Ahmad Adil Muhamad）

槟州政府推行五大计划，带领人民实现北海未来的十年梦；正如槟州首长林冠英强调的，槟州要成为一个国际智慧城市，所推行的发展不能够只集中在槟岛，一定要包括威省及北海，因此，槟州政府要实现“北海梦”，就得落实5项大计划，全面提升北海成为国际城市。

槟州首长林冠英指出，在槟州政府推行五大计划中，第一项计划得先着手解决交通阻塞的问题。

“要拥有全面和完善的交通计划，就必须落实轻快铁和单轨火车。槟州政府所推介的交通大蓝图，轻快铁和单轨火车将衔接到威省。若按照联邦政府早前推介的交通计划，就只

是在槟岛，没有包括威省。”

“我们都知道，联邦政府3次答应兴建轻快铁，但遗憾地，3次却都没有落实，空口说白话。既然如此，州政府不愿意坐以待毙，自行推出耗资270亿令吉的交通大蓝图计划。计划中的单轨火车也将“飞象跨海”来到威省三区，到了威省就不能够少了北海拉惹乌达。”

他续称，第二项计划是耗资25亿令吉的槟城中环广场，将成为北马公共交通枢纽中心。这项计划联邦政府承诺了10年，现在终于开始动工了。

“第三项计划是跨越槟威海峡的空中缆车计划，也将随着槟城中环广场的落成而实现。由于现有的渡轮服务非常要不

得，很差劲，令搭客满肚子火。因此，槟城人民不要再等车，我们要车等人，就如新加坡圣淘沙缆车服务一样，无论有没有搭客，缆车一直在走动，就提供“车等人，不是人等车”的服务，只需15分钟就可以从北海到槟岛。”

“北海有许多间富丽堂皇的神庙，但每当神庙要举办大型宴会时却经常面对场地不足的困境，而第四项计划就是在北海打造一座可以容纳300桌宴席的大礼堂，并在礼堂旁建设一座符合奥运会标准的游泳池。”

“第五项计划当然少不了全马首个海底隧道计划，从北海峇眼亚占出发，10分钟就可以抵达槟岛新关仔角。这就是槟

州政府向人民推介的北海未来十年梦。”

林冠英于2月14日出席北海斗母宫《玉猴腾祥兴旺发千人齐捞生》活动致辞时这么指出。

林冠英也再次感谢北海人民给予州政府的支持，尽管今年州政府将面对许多经济的考验和挑战，但他对槟城人有信心，相信一定能够克服难题，渡过难关。

“当然最重要是，槟州政府不贪污，会尽可能落实更多惠民计划。”

另外，林冠英也提及，槟州政府注重人民的科学及科技的发展，有助于推动州内未来的经济成长。因此，州政府将在北海峇眼赖巴达威礼堂设立

科学馆咖啡座，并提供专业指导。

迈入第五年的北海斗母宫《玉猴腾祥兴旺发千人齐捞生》活动，配合丙申年农历初七“人日”热闹登场，众嘉宾及逾千人共同捞得风生水起，步步高升。

这项活动由北海斗母宫主办，槟州政府主催及大华集团盛情赞助。主办单位配合丙申猴年，以四方桌排列成一个“猴”字，为北马区最长捞生活动的创意加分。

当晚的出席者有槟州行政议员林峰成、彭文宝贤伉俪、威省市政局主席拿督麦慕娜、威省市议员陈治中、高级拿督方炎华、北海斗母宫署理主席洪林坚和大会主席吴汉辉等。

民众受促慎防骨痛热症

骨痛热症肆虐槟州；截至2月13日为止，槟州的骨痛热症案例较去年同期增加了106个案例或11.7%，其中死亡病例更高达9宗，或增加了350%之多。

根据槟州卫生局的文告指出，截至上述日期为止，槟州的骨痛热症确诊病例高达1014宗，较去年同期的908宗高出了11.7%，而当中的9名患者也因此不治身亡。

槟州首长林冠英于2月18日前往亚依淡新市镇警员宿舍慰问其中1名骨痛热症死者莫哈末丹尼尔的家属时，语重心长地劝勉槟州子民要采取防范措施及保持居家清洁来杜绝骨痛热症。

“希望人们能够保持居家环境清洁，同时也希望死亡病例不要再增加。”

同时前往慰问的包括槟州行政议员阿菲夫医生、槟州首长政治秘书黄汉伟及莪尾区州议员杨顺兴等人。

不幸离世的莫哈末丹尼尔年仅20岁，其父亲为一名警员。根据死者母亲祖莱妮透露，死者是于1月25日因发烧住院接受治疗，并确诊为骨痛热症，并在入院数天后于1月29日逝世。

林冠英续称，基于州内的骨痛热症死亡案例较去年同期增加了350%之多，因此民众必须即刻采取有效措施来防范，以免情况持续恶化。

除了莫哈末丹尼尔，另有1名来自甘榜马莱由的莫哈末英珊也于日前因骨痛热症而死亡。

林冠英除了慰问死者家属外，也代表州政府移交共2000令吉的抚恤金给上述死者家属。基于莫哈末英珊家属未能出席，因此由新任槟州总警长拿督阿都嘉化代表接领。



槟州首长林冠英（左1）前往亚依淡新市镇警员宿舍慰问其中1名骨痛热症死者莫哈末丹尼尔的家属时，语重心长地劝勉槟州子民要采取防范措施及保持居家清洁来杜绝骨痛热症。右2为新任槟州总警长拿督阿都嘉化。

槟州供水量现阶段稳定



亚依淡水坝。



直落巴巷水坝。

截至2月17日，槟州供水量仍处于“稳定”水平，惟基于气象局发出“超级厄尔尼诺”警告，槟州供水机构还是保持警惕。

槟州供水机构首席执行官拿督杰瑟尼指出，在槟州供水机构实施的谨慎及妥善策划的供水工程情况下，槟州主要水坝的有效容量还是保持着“健康水平”，截至2016年2月16日，亚依淡水坝的有效容量达85.3%及直落巴巷水坝则达79.1%。

他说，慕达河的水位则是处于2.83公尺。

杰瑟尼于2月17日发表文告时表示，由于适逢农历新年期间，槟州供水机构从慕达河取水以供双溪赖污水处理厂用途，将对亚依淡水坝及直落巴巷水坝的干旱储备的依赖减至最低。

“无论如何，我们不要因此而自满。自2016年1月1日，亚依淡水坝的有效容量下跌了约4%，而直落巴巷水坝的有效容量则是下跌了5%。”

“在1月1日至2月16日期间，即使受到“超级厄尔尼诺”的影响，槟州水坝集水区还是记录到雨

量，分别是亚依淡水坝的122毫米、直落巴巷水坝的172毫米以及孟光水坝的347毫米。”

他续称，尽管雨水有助于补充因干旱而蒸发的水坝储备量，同时也可平衡在热天及晴天的耗水量，但民众还是不可把一切视为理所当然。

“我们必须确保我们的水坝持续储存超过足够水量，直到4月份的雨季来临。因此，我们希望民众能够配合，减少用水量以确保供水量的持续性。”

过去8年种27万棵树

槟政府重申打造绿意槟城承诺

在2008年至2015年的过去8年内，槟州政府共种植了27万1028颗树，而槟州政府也重申打造绿意槟城的承诺！

槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友行政议员指出，根据由城市与乡村发展局主导的国家园林委员会报告，自2008年已有27万1028棵树在各个政府机构、发展商、非政府组织和当地社区的共同努力下被种植。

曹观友于2月18日发表文告时呼吁槟城消费人协会（CAP）明白，槟岛市政局将尽最大的努力减少受州回教堂路道路拓宽计划影响的树木数量。

“砍伐或移植18棵树不会破坏州政府对打造绿意槟城的承诺。只是同时，槟州政府也必须顾及道路使用者的需求，担当着纾缓交通拥挤的重任。”

“我们不同意槟城消费人协会主席莫哈末伊德里斯针对槟岛市政厅以移植树木来替代斩树是虚张声势的论点。”

“2012年，因青草巷至乌迪尼禄交通圈道路拓宽计划而被移植的34颗树，其中30颗树都被保存且茁壮成长。”

在2008年至2015年的过去8年内，槟州政府共种植了27万1028颗树：

	年份	数量（棵）
1	2008	4万9000
2	2009	5万4189
3	2010	5万1368
4	2011	4万7536
5	2012	1万6041
6	2013	1万2346
7	2014	1万3370
8	2015	2万7178
	总数	27万1028

州回教堂路扩路计划受影响树木

首长：当局只是移植而非砍掉

槟州政府从2008年至今已栽种了逾27万颗树，却因缺乏报道而鲜为人知。

槟州首长林冠英指出，槟州政府从2008年至今已栽种了逾27万颗树，但此举却鲜为人知，相信主要是因为缺乏报道所致。

然而，他指出，如今当局却因为为人民进行道路加宽工程而移植16颗树木，孰料却因此引起轩然大波，并引来部分媒体的抨击。

他重申，州政府并没有砍伐有关树木，而是为了进行州回教堂路的道路加宽工程而对其进行移植，并将会重新栽种在合适地点。

他说，槟岛市政厅工程师拉詹德兰也甚至还被扣上“树木杀手”的称号，他只是执行任务，事实是当局并没有摧毁那些树木，而是进行移植并重新栽种。

他指出，在槟州移植16颗树木就引起轩然大波，但在其他州属砍伐森林却没有引起议论。


他指出，尽管部分媒体有议程，但相信人民的眼睛是雪亮的，而州政府也将会为人民继续推行各项的惠民计划。

林冠英是于2月21日在大英义学园出席槟州房屋委员会主席佳日星举办的新春开放门户活动时发表谈话。同时出席者为佳日星等人。

另外，林冠英指出，槟州政府自2008年执政起就注重改善州内的治安、清洁及交通情况，如今在各方面都已经取得改善。

他续称，州政府在所举办的11场槟州交通大蓝图的汇报会上，也获得绝大部分的人民支持，而槟州政府也会为槟威两地的160万子民做出惠及他们的的决定。

SUCCESSFUL TREE TRANSPLANT IN PENANG



Trees trans-planted 2013

Trees 2016

Location: Near Lebuh Sg Pinang 8

在槟州，成功被移植的树木。

另一方面，佳日星说，州政府在推行任何计划时都将听取民意，特别在落实城市振兴计划方面，也将以人民的利益为依归。

他指出，槟州政府聆听人民的心声，并对人民经济问题敏感，透过廉洁的执政，州政府8年内累计了许多盈余。

“再循环银行” 以奖掖鼓励居民实践废料源头分类



在甘榜马来由组屋设立“再循环银行”，让居民每月先“存入”再循环物品后再领钱，以奖掖方式来鼓励居民参与。

槟州政府即将在6月落实废料源头分类措施，因此，目前已陆续推动数个试跑站，惟为了鼓励民众积极响应废料源头分类措施，州政府针对不同的社区来推动适合的模式，其中在甘榜马来由组屋设立“再循环银行”，让居民每月先“存入”再循环物品后再领钱，以奖掖方式来鼓励居民参与。

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，地方政府根据不同的社区来推行废料源头分类实验计划，其中一些社区的模式是直接由管理机构收集和售卖再循环物品，并把所得纳入管理机构的基金内，而有些则是需要以“再循环银行”的模式来鼓励人民参与。

他说，槟岛市政厅及威省市政局今年分别预算9564万令吉及9899万令吉来处理垃圾，而在落实废料源头分类措施后，当局就可把节省下来的废料处理开销回馈人民，用来修路、维

修街灯、安装闭路电视等。

曹观友于2月13日在甘榜马来由组屋推介废料源头分类计划时指出，甘榜马来由组屋约有500户住家，推介当天已有30户登记，每户住家登记后可获得一本存折。

“每户家庭必须先进行源头分类，把可循环的物品如纸张、铝罐、塑胶拿去甘榜马来由乡委会礼堂，而负责人会把物品重量记录下来，并把价钱记录在存折内，接着，这些用户每月可根据存折里记录的款项领取现金。”

“这项计划是由甘榜马来由乡委会负责管理，居民会获得售卖所得的80%收入，而另外的20%将会作为乡委会的管理费，余额也可用来举办乡委会的活动。”

出席推介礼尚包括莪尾区州议员杨顺兴、槟岛市政厅秘书洪永泰及槟州地方政府固体废料管理小组主任温乃坤。



槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（左1）出席甘榜马来由组屋废料源头分类计划推介仪式。左起为莪尾区州议员杨顺兴、槟岛市政厅秘书洪永泰、槟州地方政府固体废料管理小组主任温乃坤以及甘榜马来由乡委会主席阿里芬。

Organisers :



Design By :



Give Your Trash! a Second Chance!

Download
Trash2Treasure
Mobile App
Today!



www.pgc.com.my/zerowastenetwork | 04-250 3322

第十一大马计划槟获拨54亿？ 佳日星促联邦提供详情

针对媒体报道指联邦政府在第十一大马计划将拨出款项54亿令吉来发展槟州一事，槟州房屋委员会主席佳日星行政议员促请联邦政府向州政府提供有关发展项目详情。

佳日星指出，根据媒体报道，槟州联邦政府行动理事会主席拿督斯里再纳阿比丁指出，联邦政府在第十一大马计划将拨款54亿令吉发展槟州，而这也是州政府首次听闻此事。

他指出，根据报道，再纳阿比丁声称有关54亿令吉将用于物流、可负担房屋、槟州公共卫生、教育及基本设施发展等用途。

不过，他透露，有关报道中却没有提到任何的治水项目，因此不晓得槟州是否有获得联邦政府拨款来进行治水工程。

他指出，治水计划对槟州非常重要，槟州在第十一大马计划下申请总额为8亿540万令吉的治水工程，其中包括双溪槟榔河治水计划。

他指出，54亿令吉并非小数目，因此希望联邦当局尽快向州政府提供有关发展项目的详情。

佳日星是于2月19日在记者会上发表谈话。同时出席者包括槟州第二副首长拉玛沙米及槟州行政议员阿菲夫医生等人。

另外，阿菲夫则询问，究竟有关54亿令吉拨款是仅限于新的发展项目，还是涵盖了未完成的发展项目。

他也促请联邦政府优先进行两项计划，包括兴建诗不朗再也政府医院多层建筑楼及兴建槟城医院妇女与儿童病房。



针对媒体报道指联邦政府在第十一大马计划将拨出款项54亿令吉来发展槟州一事，槟州房屋委员会主席佳日星行政议员促请联邦政府向州政府提供有关发展项目详情。

Penang International

Dragon Boat Festival 2016

28 - 29 May 2016

Teluk Bahang Dam

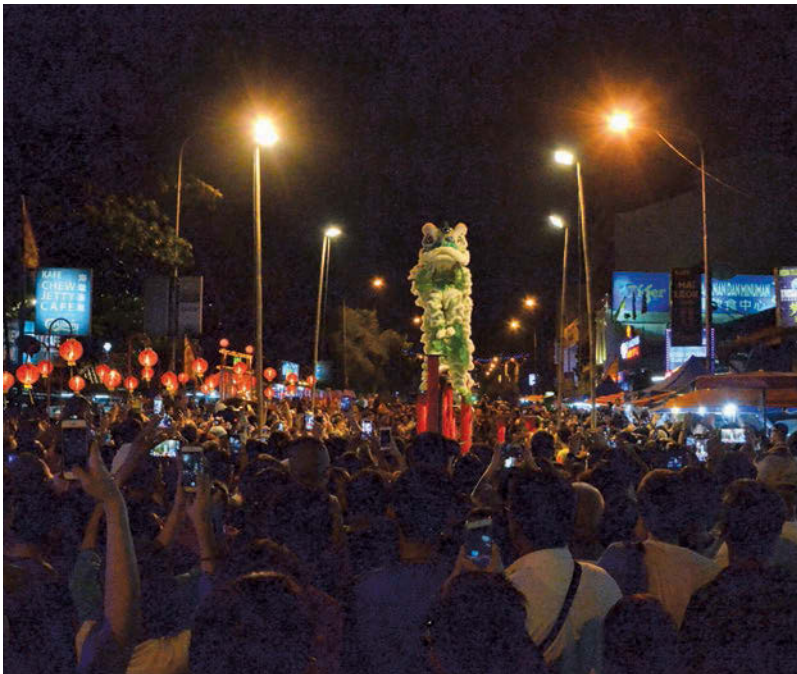
Tourism Line: 016-411 0000





PENANG STATE TOURISM & PIBF COMMITTEE
 Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia Tel: 04 - 650 5136 / 261 0012 Fax: 04 - 261 8744
 Email: info@visitpenang.gov.my www.visitpenang.gov.my

《金猴献桃，天公保庇》文化表演圆满落幕



在各造配合及合作下，槟州政府与姓周桥理事会联手举办的《金猴献桃，天公保庇》文化表演圆满落幕，共吸引逾万人出席，欢喜庆祝天公诞！



扬名海外的姓周桥天公诞庆典已成为槟城旅游卖点之一。



槟州首长林冠英（中）与父亲林吉祥出席天公诞庆典时，与侨民共享美味传统糕点。

在各造配合及合作下，槟州政府与姓周桥理事会联手举办的《金猴献桃，天公保庇》文化表演圆满落幕，共吸引逾万人出席，欢喜庆祝天公诞！

《金猴献桃，天公保庇》文化表演是由丹絨区国会议员黄伟益服务中心、彭加兰哥

打州区议员刘敬亿服务中心、姓周桥理事会、乔治市世遗机构及槟城环球旅游机构联办，同时获得槟州政府拨款赞助10万令吉，并由槟州首长林冠英于2月移交给乔治市世遗机构总经理洪敏芝，以作为天公诞文化表演的活动款项。

槟国民中学母语班迟迟未开 黄汉伟：教育局需交代解释

亚依淡区州议员黄汉伟质问联邦教育部为何槟州国民中学的母语班迟迟未开班。

黄汉伟于2月23日发表文告指出，学校开课已超过一个半月，由于联邦政府减少拨款，导致全国国民中学今年的母语班开课日严重延迟。

他说，根据过去的资料，目前全国约有200间国民学校申办母语班，上万名学生受到影响。这不仅是槟州国民中学的问题，而是全国

的大问题。

黄汉伟表示，此事严重掠夺华裔子弟接受华文教育的权益，因为一般上，在国民中学，只要有15名家长申请开办母语班如华文课，校方就会安排华文教师教导母语班。

“这让人感到震惊和愤怒，因为在国民中学，要学习母语的学生众多，而他们也是未来华小、中学和大学的华文师资来源之一，政府岂能拿母语教育来开刀？”

黄汉伟指出2月21日是国际母语日，教育部拿母语班来开刀是愧对于国际间庆祝的国际母语日。学习母语是联邦宪法所保障的权利，为何教育部怠慢及掠夺学生学习母语的机会？

黄汉伟要求槟州教育局局长沙阿里奥斯曼公佈申请母语班的数据，找出方枘，以让母语班儘快开班。

他也促请副教育部长张盛闻马上解决此事，向全国华社作出交代。



《爱惜身边人，抗蚊不能等！》

马章武莫的骨痛热症疫情已经拉响警报，病例高达125宗，高居威中县榜首。截至2016年第5个星期，威中县骨痛热症已经有2宗死亡病例。单单第5个星期甚至达到32个病例，让人感到担忧。

除了举办大扫除、觉醒运动和各种防范措施，马章武莫州议员服务中心将在2月27日（星期六），下午2时30分举办一场题为“预防骨痛热症的措施”马章武莫人民议会，号召各个社区代表、居民协会、全国灭蚊觉醒运动队伍计划（COMBI）成员、卫生局和专业人士，一起集思广益，共同探讨应对热痛热症和有效控制病情的方法。

出席者们可以通过经验分享，一起计划协助提升人民健康意识的社区活动，并一起探讨各种防范和减少此非传染性疾病的方法。

避免骨痛热症肆虐，是每一个居民的责任，因此抗蚊运动有必要获得所有居民的通力合作，并以减少

骨痛热症的热点（Hotspot）为目标。

虽然槟州政府在每个州选区挂布条，并列明病例数据以作提醒，但是骨痛热症的投报个案并未因此减少，而回升趋势却让人感到担心，各种防范措施的执行刻不容缓。

虽然，举办大扫除活动是其中一个遏止骨痛热症蔓延的有效方法，但是很多居民的公民意识低，往往都不积极参与，使大扫除活动的反应不甚热烈。

但是，我希望居民们可以互相影响和互相教育，让更多身边的人醒觉，爱护社区环境是大家的共同责任。其实，大家应该清楚，自动自发保持住家环境的卫生和清洁，才能有效打击骨痛热症。那些“自扫门前雪”的心态，最终还是无法免于骨痛热症的风险，因为黑斑蚊滋长的地方若没有被消灭，问题只会更恶化。

因此，我希望居民们可以更加积极参加大扫除运动，一起抵抗骨痛热症的侵袭！一个理想的居住环境不会凭空而降，需要社区里所有居民的同心协力才能达致。

爱惜身边人，抗蚊不能等！

《我国需要这么多外劳吗？》

我国副首相阿末扎希在今年2月5日才宣布可以漂白200万名非法外劳，半个月后又与孟加拉签订谅解备忘录，以在未来3年分阶段引进150万孟加拉劳工，这到底是怎么回事？我国目前已有600万名合法和非法外劳，其中210万名是合法外劳，390万名是非法的，如再引进这150万名外劳，那他们的人口比率岂不是将超越我国目前664万的华裔人口？

我相信大马人民大多数都反对政府要引进150万名外劳。我们可以看到在2015年外劳已占了马来西亚总人口的18%，这已为人民衍生了很多治安、卫生方面等的民生问题。这些问题对社会已构成一种威胁，让很多民众在出门时都提心吊胆。

不仅如此，我国政府应弄清是本地人重要还是外劳重要？我相信大家都想知道为什么我国副首相阿末扎希会说引进这150万名孟加拉

外劳是因为业者有需求才有供应。难道身为一位领导者会不知道就业机会必须优先给本地马来西亚公民吗？根据早前大马雇主联合会执行董事三苏丁所言，马来西亚去年就已经裁退2万64名本地劳工，再加上目前国家经济放缓，建筑业、制造业、种植业、服务业等等都受到影响，所以目前我国根本没有必要再引进150万名外劳。

在这经济低迷的时刻，身为副首相应该先想办法如何解决我国的经济问题，而不是大量的漂白非法外劳之余，还要再引进外劳，让外劳和本地公民抢工作，增加本地公民的失业率。为什么政府没有计划先解决这些非法外劳问题，才来看外劳是否真的不足够？还是这大量的引进外劳是有其它的目的或计划的？

我认为作为政府有必要为本地人的前途着想，有责任维护本地人，让我国人民有



孙意志
爪夷区州议员

工作，安居乐业。在这几十年来，我们看到的政府在外劳政策上不但朝令夕改，自相矛盾，而且也出现本末倒置的情况。先是消费税的实施，马币大跌，再来外劳人头税被调高100%，引进外劳，这一切都会增加业者经济上的负担，让我国的经济更加低迷，也提高本地公民的事业率。

政府在第十一大马计划中宣布要将我国外劳人数减至一半，希望在2020年我国外劳只占我国劳动人口的15%，可是现在政府却又引进150万名外劳，漂白200万名非法外劳，这一切不是在自打嘴巴，讲一套、做一套吗？

《丙申年春节感想》

今年新春前，我去了趟威北直落斗哇（Teluk Air Tawar）拜访了88岁高龄的赖金淑女士。上几回，我拜访她在货柜屋的村子。这一回，她与邻居们苦候了18年终于搬进了刚落成的廉價屋。

她以潮州话向记者说，她活着就是要等到搬入新家的这一天。这番话令人动容。这件案子，我跟进了五年。当年，有关发展商为了要发展，清空土地，安排37户人家暂居货柜里。但是暂时的安排成了18年的苦难。货柜里完全不通风，异常闷热。虽有水电供应，但环境恶劣。

五年前，有位居民从威省直落斗哇前来我在檳島阿依淡服务中心寻求援助。自此，我联络有关发展商，在不断的跟进了，终于在2012年见证了打下第一根桩。我多次走访，关注建屋进展，赖女士每次都站在我身旁。

这宗货柜屋新闻不只得到华文报的广泛报导，什至在大年初一上了英文星报全国版第三页重点报导。早前新加坡海峡时报驻隆记者联络了我，也特地驱车从吉隆坡来到威北报导有关货柜屋新闻。

我从担任房屋委员会主席时跟进此案子，到我卸任两年多后，终于可以完成此案，记者形容为“功成身退”。畢竟这件案子从1998年至今，历经不同首长，行政议员，国州议员，但最终



黄汉伟
亚依淡区州议员

他们不再理会了。連任五届直落斗哇州议员兼反对黨领袖查哈拉都不闻不问了，还待我跨海跟进及为这宗案子结案，还居民一个迟来的公道。我曾在州议会辩论时提起此案说我协助直落斗哇州议员处理此案，查哈拉只淡淡的回答：“谢谢，阿依淡。”

记者问起我感受如何，我答说我替赖女士及其他37户人家感到高兴。这是他们第一次18年后在舒适的新家吃团圆饭过年。

新春前夕，有两户马来家庭到来我的服务中心送我们新年卡及巧克力。我协助他们甘榜13户人家逼遷一案獲得高赔偿额，亦协助搬迁方案。

我担任公職，在新年期间照样忙碌。在我能够协助到大家的时，又得到鼓舞的回应，让我高兴了好几天，也鼓励了我继续前进。

《通过资源回收，增援慈善机构》

有没有发现，在国家面临金融危机期间，国内部分的慈善机构面临资金短缺的现象？

此现象所产生的社会问题必须放大来看，因为当中所带来的影响是深远的，尤其是社会慈善事业是民间不可或缺的重要温馨资产，如果因为经济不景问题而导致慈善团体纷纷放缓了慈善活动的步伐，对于社会慈善事业犹如一颗绊脚石。

众所周知，大马在国际上除了是一个和谐

的多元种族国家，在发展爱心福利方面也是佼佼者之一，尤其槟州在大马众多州属中的“爱心州属”光环，并非是一朝一日所缔造，而是有赖于州政府在过8年来与州内众多慈善团体相配合之所致。

事实上，尽管人民的经济收入受到影响，但行善仍然可以通过多种形式进行，例如民间可通过环保工作与慈善挂钩，通过资源回收，然后将资源回收所得的收入，捐

给非盈利慈善机构。

通过资源回收的形式，不但可以在环保方面作出贡献，更能够发挥爱心精神救济不幸的一群，这是国家缔造爱心温情重要美德，一举两得的善举。

在这方面，我非常愿意在非政府组织与资源回收单位方面扮演桥梁角色，协助那些有意通过资料回收方式的团体筹划资源回收的程序。

此举除了增加有关团体的活动基金外，也确保慈善单位能够在



杨顺兴
荖尾区州议员

国家经济放缓期间仍能够获得义款维持他们的经费。

话不多说，今日就身体力行，让我们一起通过资源回收，增援慈善机构！

《全民力量，国家梦想》

很久没有看过那么让人热血沸腾的电影了！《Ola Bola》改编国足拿下1980年莫斯科奥运参赛资格的事迹，犹如沙漠中找到水源般，激起了国民的士气。

国足这段奋斗史，正好提醒我们，我们也曾经辉煌过，也传达出电影所要表达的讯息：“你会再次相信”！我国如今士气低迷，正需要这么一部电影，散播正面的力量，激发爱国情操，点燃大家的士气。

有句话让人印象深

刻：“Kita menang sama-sama, kita kalah sama-sama!”，剧中大家为了同样的目标和梦想，不分种族一起完成这场球赛，为大马赢得巨大成就。如今大马面对经济困境，我们也应该携手并肩一起面对、渡过。

当然，实现梦想的人必有所牺牲的人，犹如剧中饰演周国强的妹妹，虽成绩优秀，却得为家庭牺牲，为成就哥哥的梦想牺牲，但最重要的是，大家在成功时

不要忘记曾协助你一起实现梦想的人。

国家与政府是两个不同的主体，政府是组成国家整体的一个重要部分，政府隶属于国家，所以，执政政府的倒台或政权的更替并不意味着国家的灭亡，因此，做不好的政府，都应该被替换。

在这场球赛中，没有个人，只有团队。成功不能只靠一位英雄，更不是个人的，成功需要团队。如今，纳吉虽赢，却输了全民。我们



郑来兴
光大区州议员

要挽救国家，就必需靠全民的力量，充分发挥当时足球队的团队精神，实现国家的梦想。

摄影: Darwina Mohd. Daud

首长新春团拜 各族融洽同庆佳节



槟岛市厅遭指责无法执行清洁工作

黄顺祥：清洁工作一直都在进行着

槟岛市政厅市议员黄顺祥否认市政厅无法执行公共清洁工作的指控。

黄顺祥于2月11日发表文告指出，作为槟岛市政厅的一方，他要否认槟岛消费人协会会长莫哈末伊德里斯于2016年1月12日在英报《星报》针对市政厅的指控，后者在《星报》指控市政厅无法执行公共清洁工作，导致州政府著名的“槟城清洁、绿化、安全及健康”形象受损。

他透露，根据槟岛市政厅的市政服务局所提供的资料，清洁工作一直根据管理者所拟定的时间表进行。

他指出，槟岛市政厅进行清洁公共水沟时间为每日早上6时30分至下午3时41分，而清洁各公路时间则是每天早上6时30分至下午3时41分，清洁主要街道，及每周三次，从早上6时30分至下午2时30分清洁次要街道。至于清洁海滩时间则由早上8时至下午4时清洁29排海滩。

他指出，槟岛市政厅委外予承包商进行清洁公共水沟时间则为每周三次，从早上7时至下午4时(周日除外)，而清洁各公路时间则是每日早上7时至下午4时，清洁主要街道，以及每周三次，从早上7时至下午4时清洁次要街道。

他透露，海滩、道路及沟渠的清洁工作一直都是持续进行(属于日常清理)。清洁工作的清理程度得视乎一个区域的清洁环境改变而定，例如当某特定区域发生骨痛热症、假日或不寻常海流将



海上垃圾带到岸边等。

他说，当一些特定区域人手不足的时候，还会组成“特别小组”清洁队支援，至于一些人手无法进行的清沟工作就得靠清沟车进行。”

“必须在此重申，槟城州政府一直非常重视各方面的清洁，因为州政府致力要成为全马最清洁的州属。槟城已经今非昔比，不再是以往所指控的“垃圾州”，这不只是槟岛市政厅及威省市议会所努力的成果，也是州政府所努力的成果。”



2016 槟城热气球嘉年华 圆满落幕





首长陪同2特殊人士体验热气球升空 爪夷区2次试飞获热烈反应

高渊爪夷区曾进行2次试飞活动，鉴于民众反应热烈，主办单位第三次进行热气球升空活动。



在浮罗池滑区州议员叶舒惠的安排下，槟州首长林冠英陪同2位视障人士一起乘坐贵宾热气球，感受升空经验。



爪夷区州议员孙意志在威南警察局总部旁的爪夷草场举行热气球升空活动，让民众有机会一睹热气球组装及升空过程。



孙意志与财神爷乘坐热气球，在空中分派福气满满的福包，吸引200人到场观赏。

在浮罗池滑区州议员叶舒惠的安排下，6位能力差异人士体验乘坐热气球，槟州首长林冠英也陪同2位视障人士一起乘坐贵宾热气球，感受升空经验。

第2届槟州热气球嘉年华是在大年初二及初三，在马球场进行。为期2天的活动在主办单位的妥善安排筹备下圆满落幕。

另外，为配合该热气球嘉年华，爪夷区州议员孙意志也在2月9日及10日（大年初二及初三）早上7时，在威南警察局总部旁的

爪夷草场举行热气球升空活动，让民众有机会一睹热气球组装及升空过程。

这项活动是由爪夷区州议员孙意志主办，槟州环球旅游机构支持。孙意志也在年初二当天与财神爷乘坐热气球，在空中分派福气满满的福包，吸引200人到场观赏。

他说，高渊爪夷区曾进行2次试飞活动，鉴于民众反应热烈，此次是第三次进行热气球升空活动。

蜗居货柜18年 8旬婆婆终入住新居迎新年



在苦等了18年后，86岁的赖金淑终于入住属于自己的新居，与家人们一起欢庆农历新年。旁为槟州首长政治秘书黄汉伟。（摄影：罗孙庭）

在苦等了18年后，86岁的赖金淑终于入住属于自己的新居，与家人们一起欢庆农历新年。

18年前，曾赖金淑因位于威北直落斗哇的旧居让路发展，在等待廉价屋赔偿的期间，与其他37户人家被安排“暂居”在货柜中，孰料这项“暂时”的安排却因亚洲金融风暴导致发展计划搁置，最终演变成18年的恶梦及苦难。

回忆起当初那段心酸的日子，赖金淑依然难掩心中的感伤，她说当时的货柜不但异常闷热、而且也有漏水等问题，更因为窄小的环境而造成家庭成员之间的摩擦。

她指出，当时他们1家13口人只被分配住在两个货柜屋内，生活非常不理想，艰苦的生活条件更是让她郁郁寡欢，经常独自流泪。

“那时我每天都在盼望，不知何时才能再度住进自己的房子。”

在漫长的等待期间，许多年长的住户也相继离世，当中也包括了赖金淑的丈夫。赖金淑将这份期盼转化成生活的动力，而与其他同样蜗居在货柜屋内的命运，也随着槟州首长政治秘书黄汉伟的出现而开始转变。

当现任州政府执政后，时任槟州房屋委员会主席的黄汉伟在得知货柜屋居民的遭遇后，便决心给予他们协助。

在这期间，黄汉伟多次走访，并关注建屋进展，而赖女士每次都会站在他身旁。最终这宗货柜屋新闻得到了媒体的广泛报道，同时，州政府及多方面的努力下，并最终成功争取到发展商来兴建巴尤阿曼的廉价组屋计划，并在2012年见证了打下第一根桩，最终全面竣工及获得入住准证。

如今，赖金淑除了感恩有机会入住新居之外，也对于黄汉伟州议员心存慢慢感激，在新组屋竣工后，货柜屋居民们都纷纷获得新组屋单位的赔偿，而赖金淑与家人也于去年8月份分别迁入其中的3个单位。

她趁着黄汉伟于2月3日前往探访之际，向黄汉伟表达心中的谢意，而黄汉伟则表示他替赖女士及其余住户感到高兴。

“这是他们第一次18年后在舒适的新家吃团圆饭过年，我真的为他们感到高兴。”

他透露，当年亚洲金融风暴导致许多发展计划搁置，而他在出任房屋委员会主席的期间，也积极为多项停滞的房屋计划寻求解决方案，其中包括其中包括亚依淡的珍美园、白云山的花地园、湖内安宁园、大华高原及日落斗哇的巴尤阿曼等等。

尽管目前已出任他职，黄汉伟仍对于过去所关注的房屋课题纷纷获得圆满解决而感到欣慰。

环保材料自制美猴王赠首长



现年59岁的手工艺家杨省富亲手以建筑废弃材料，雕塑环保齐天大圣美猴王手工艺品送给槟州首长林冠英，并祝槟州首长及槟州政府猴年行大运。

拥有“阿贵街艺术家”之称的杨省富说，他是在农历新年大年初一出席槟州首长林冠英新春团拜并向首长拜年，而首长当时在认出他后打趣问

他，怎么今年没送他亲手做的手工艺品。于是，

杨省富回家后并经过一番构思后，决定以建筑废弃材料白灰及玻璃，雕塑出环保的齐天大圣美猴王手工艺品，并于今早前来首长办事处，送给首长。

居住在打枪铺的杨省富用了3天时间、花了2个通宵完成这手工艺品。

《金猴闹元宵猴猴玩》 文娱晚会 与民共庆新春佳节



老少咸宜的《金猴闹元宵猴猴玩》文娱晚会热闹非常。

为了让区内的民众能感受浓厚的新春气息，光大区州议员郑来兴服务中心与甘榜哥南社委会及中路社委会及新光大共管机构联通举办《金猴闹元宵猴猴玩》文娱晚会，吸引了许多人前来参与。

郑来兴指出，与过去相比之下，如今光大区已在进行多项改变，包括光大摩天楼的振兴计划正在进行中，目前光大5楼宴会厅及位于59至60楼的59 Sixty餐厅已经开始营业，而顶楼的空中餐厅正在施工中，另有主题公园的建设计划在5楼进行。

“还有超过20年历史的地标性建筑—光大圆顶（Dome）也将打造成光大圆顶科技馆（Tech. Dome），相信这些计划在年内可以完工并全面开放。到时，光大将迎来一个新的蜕变。”

他指出，在光大第5期发展计划中，社尾万山旧址也即将摇身一变城市公园及古迹广场，透过这个计划也将设立一个交通枢纽，到时，港仔墘河也会进行漂白清理。

他说，新光大广场外的空地原本计划将建设旅巴及德士总站，但这项计划一直未有定案。所以，自去年尾开始，中路社委会就暂时在这里开办新光大周末夜市，一直到旅巴及德士总站有进一步的计划。

“这个周末夜市办得相当成功，我要借此机会感谢中路社委会委员们的努力，还有要特别感谢新光大共管机构给予的支持，让这个周末夜市得以顺利开办。”

此外，郑来兴透露，光大2楼也在3月8日迎来亚洲漫画文化馆开馆试业，这间漫画馆堪称是亚洲第一座区域性的漫画文化馆，将展出来自亚洲各地区，包括马来西亚、新加坡、印尼、泰国、中国大陆、香港、台湾、澳门、日本和韩国，至少250名漫画家的作品。

“到时大家可以携带一家大小去参观，可以从中了解漫画的历史发展。”

他续称，槟州政府也推行了多项的惠民计划，其中包括提供的妇女免费乳房检验计划今年依旧，只要是35岁或以上，已登记为槟州选民的妇女，都可



由光大区州议员郑来兴服务中心与甘榜哥南社委会及中路社委会及新光大共管机构联通举办《金猴闹元宵猴猴玩》文娱晚会中的表演。

登记这项免费的检验计划。

郑来兴是于2月21日出席《金猴闹元宵猴猴玩》文娱晚会时发表谈话。同时出席者为槟州行政议员曹观友及槟州市议员王宇航等人。

另外，曹观友指出，郑来兴州议在过去数年对光大转型计划积极参与；相信近期内将有几个项目完成，到时将会刺激本地经济。



为了让区内的民众能感受浓厚的新春气息，光大区州议员郑来兴服务中心与甘榜哥南社委会及中路社委会及新光大共管机构联通举办《金猴闹元宵猴猴玩》文娱晚会，吸引了许多人前来参与。



槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（左2）出席由光大区州议员郑来兴（左1）举办的《金猴闹元宵猴猴玩》文娱晚会。

杨顺兴 春节送暖

在农历新年来临前，莪尾区州议员杨顺兴为辛苦照顾家中的单亲母亲送上日常用品及1000令吉，为她一家送上点点温暖。

现年53岁的单亲妈妈洪梅丽在独力照顾2名女儿之余，还得照顾因跌倒伤及脊椎而无法走动的81岁母亲叶水枝、半身不遂的58岁哥哥洪家龙以及瘫痪在床的51岁弟弟洪家宝。

本身也患有骨刺的洪梅丽在经济饭档当助手，除了得照料自己的2名女儿，还得照顾3名至亲，身心俱疲。

在农历新年来临，杨顺兴特前往探望洪梅丽一家，并送上1000令吉及一些日常用品，以减轻洪梅丽的负担。

另外，杨顺兴将为他们申请槟州政府赤贫基金，以及向德教会紫云阁福利组、济功德会和狮子会等团体机构寻求援助。

在农历新年来临前，莪尾区州议员杨顺兴（左2）为辛苦照顾家中的单亲母亲洪梅丽（中）送上日常用品及1000令吉，为他们一家送上点点温暖。



檳城国际高桩 舞狮赛

Penang International LION DANCE on Stilts Championship 2016

Date 日期	Time 时间	Venue 地点
11 June	1pm - 7pm	Han Chiang Stadium
12 June	7pm - 10pm	檳城韩江中学体育馆

ORGANIZERS
主办单位

PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT COMMITTEE
檳城旅游发展委员会

016-411 0000

WUSHU LION DRAGON DANCE ASSOCIATION PENANG
杭州武术龙舞总会

012-481 7975



MAMMO
PENANG

PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA

KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG



"Sila Berdaftar di Pusat Khidmat ADUN Berdekatan Anda"

JADUAL PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA PULAU PINANG 2016

	Saturday	Penang	Mainland	Sunday	Penang	Mainland
Jan	9	Teluk Bahang	Penaga	10	Sungai Pinang	Sungai Puyu
	16	Tanjong Bungah	Seberang Jaya	17	Pantai Jerjak	Penanti
	23	Padang Kota	Bukit Tambun	24	Batu Maung	Perai
	30	Air Putih	Bagan Jermal	31	Seri Delima	Sungai Bakap
Feb	6			7		
	13			14		
	20	Dato Keramat	Bertam	21	Pulau Betong	Berapit
	27	Batu Lanchang	Pmtg Pasir	28	Pengkalan Kota	Padang Lalang
Mar	5	Kebun Bunga	Bukit Tengah	6	Pulau Tikus	Jawi
	12	Batu Uban	Machang Bubok	13	Bayan Lepas	Pinang Tunggal
	19	Paya Terubong	Sungai Acheh	20	Komtar	Pmtg Berangan
	26	Bagan Dalam	Sg Dua	27	Air Itam	Telok Air Tawar
Apr	2	Sungai Pinang	Sungai Puyu	3	Teluk Bahang	Penaga
	9	Pantai Jerjak	Penanti	10	Tanjong Bungah	Seberang Jaya
	16	Batu Maung	Perai	17	Padang Kota	Bukit Tambun
	23	Seri Delima	Sungai Bakap	24	Air Putih	Bagan Jermal
	30	Pulau Betong	Berapit	1	Labour Day	

甘榜哥南社委会回收大型家具



回收的家具各式各样，大至大型办公桌，小至逾期货品都有。



小小的甘榜哥南社区竟回收了满4辆罗里的大型家具。

农历新年前大扫除，小小的甘榜哥南社区竟回收了满4辆罗里的大型家具！

甘榜哥南社委会联合光大区州议员郑来兴服务中心、槟岛市议员王宇航及哈宾达星，于1月31日举办回收家具运动，在槟岛市政厅的配合下，收集了生活公市、汕头街、沓田

仔街、打石街、本头公巷及台牛后一带居民的大型家具。市政厅出动两辆罗里，共载送两趟车程，也就相当于收集了4辆罗里的容量，才把居民丢弃的家具载完。

甘榜哥南社委会主席柯棟耀说，回收的家具大至大型办公桌，小至逾期货

品都有，其他还包括床褥、轮椅、冰箱、水槽、建筑废料、狗笼等等。

他亦感谢居民们给予充分合作，在规定的时间内，把要丢弃的家具搬到家门口，方便市政厅官员处理，“我们特地农历新年前夕安排此活动，以协助居民搬运及清理废

置的大型家具，毕竟这些家具是平时垃圾车不收的。”

光大区州议员郑来兴特别助理洪明泉表示，回收运动期间也接获一些居民投诉，包括水沟及环境卫生等问题。借此，他呼吁居民们一起保护环境的卫生，勿丢弃垃圾或废物进

水沟和后巷，因为他发现水沟有不少垃圾，还有旧家具、神像、神桌等废物被丢弃在后巷。

另外，他也要求市政厅定时巡逻，处理废置在路边的摩托，“由于摩托属私人财产，执法单位必须报警和依据一些程序才能取走”。

趁新春办公益活动

迎接充满“猴力”的丙申猴年当然要非常热闹，为了让社会较弱势的群体同样感受新年欢乐，彭加兰哥打区州议员刘敬亿服务中心特举办一系列公益活动，为受惠者散播“猴开心”的正能量！

刘敬亿认为，尽管国家经济放缓，今年的行情显得冷清，甚至一年不如一年，但不可以忽略贫老，在现今物价高涨的环境，孝亲敬老的活动更显得重要，应该抽空前往老人院与他们庆祝新年，为孤老送爱心，让他们感受到新年的喜气。

这项公益计划除了派发红包予选区内的49名贫穷人士之外，刘敬亿州议员服务队一行人也前往六条路拜访柏特利老人院，并与老人们一起聚餐，提早欢庆农历新年，让需要帮助的人士能够过个好年，同时长居在老人院的孤老也不会感到落寞。

另外，刘敬亿也移交1000令吉给伯特利老人院院长苏貂珠作为日常开销用途，也象征对老人院的一份心意。

刘敬亿分发新年红包给贫困户，让需要关注的群体能够欣喜迎接美好一年。

让弱势群体也感受新春欢乐



国际妇女节： “宣示平权”由你我开始



Participants of Women's Leadership in Local Governance Training with YB Chow, YDP Puan Maimunah, Local Councillors 2015 and PWDC Directors and Staff.

估计，我们大概需要117年才能达到性别平等，这是一个我们这一辈的人看不到的局面。一个我们的孙女儿或者重孙女儿可以自由选择成为工程师并且得到同样的薪水，未来不定可以成为首相的日子。

117年是保守估计，马来西亚在各个领域的性别差距比较其它东南亚国家来的更大，简单而言马来西亚的女性需要超过117年才可能达致性别平等。性别不平等不是一朝一夕形成的，自然也不是可以立刻改变的。

大马平均每年共有3000宗强奸投报，根据研究，每10宗强奸案大约只有2宗有投报，这意味着每35分钟就有一名女性被强奸。高达50%的性暴力受害



者年龄小于16岁。117年，哪有多少女子受害？性别平等是一项不能等到明天的事情，促进性别平等由现在开始由你我开始。

以全球总平均而言，有22%的政治领导是女性；但是马来西亚远远低过这个数字，自1999年大选以来10.4%的数字就一直保持。女性参与政治之所以重要因为具有裁定政策的能力，倘若我们有更多有性别意识的人特别是女性将改变目前歧视

女性的政策。

槟城女性参与职场的的数据比其它州属来的高，总平均只有52.4%的女性有正职，在没有工作的女性当中高达62%的女性是因为家务事繁重无法工作。与此同时，根据《2012年工资调查报告》倘若男性的薪金为RM1,906女性的薪金只有RM1,838。其他国家的研究显示，大部分女性在40岁或者以后重返职场，但是马的女性生产以后往往就永远消失于职场。

这也是为什么今年的国际妇女节的主题定为“宣示平权”。我们需要在这个特别的日子纪念因为没有性别平等失去生命的人。我们需要在这个日子反复思考如何促进性别平等。当

然间中我们也有值得欢庆的时候，我们也藉这个日子好好庆祝每个性别平等的里程碑。

对于“平权”我们已经不能将之视为时代的产物，并非时间到了就会发生或者是耐心等待性别平等的发生。我们需要做出努力实现性别平等。

槟州妇女发展机构在过去的4年努力经营“地方管理上的女性领导计划”工作坊，目的为提升女性市议员。今年槟岛市政厅及威省市政局各自在女性市议员的数字上提升了8%。

当然，我们并不满足于现状，所以我们在接下来的国际妇女节将举办一系列的活动，请关注我们的面子书Penang Women's Development Corporation-PWDC。

爪夷区选民登记运动 8小时170人登记新选民

配合新春佳节，游子们纷纷归乡与家人团聚，爪夷州区议员孙意志与区内各乡委会连续2日分别在高渊华达超级市场前和高渊成功花园巴刹设立柜台，让还未登记成为合格选民的游子，回乡过年之余也有机会登记成为新选民。

该选民登记运动反应热烈，8小时内共有170位国民登记成为新选民和109位选民更换选区。

孙意志表示，透过这次活动，他发现登记成为新选民的民众不仅是刚年满21岁者，也有部分是30岁至40岁的民众，有些因身在外坡和国外念书或工作，而迟迟无暇登记成为选民。

“在选民注册官的帮助下，这两天共有109位选民前来柜台更换投票选区。由此可见，许多民众虽已搬家但却未登记更换选

区。”

他认为，政府应落实年满21岁及以上的国民自动成为选民的制度，以维护每个国民投票的权利。倘若这项政策得以落实不但能简化选民登记的程序，也有助于减少人力资源进行登记进而减少国家开销。

“这将大大方便身在海外1年仅返乡数次的国民，避免错失大选投票的权利。此外，为了方便国民履行投票的责任，我建议进行选区自动更新政策，只要选民更换大马卡上的住址，选民注册局随之依据地址更换该选民的投票选区，方便民众在来届大选进行投票。”

孙意志说，此次活动中有数位选民向他反映他们在上届大选中如常前往投票站进行投票，却被告知系统显示选区在外州，这

让他们困惑之余，也导致他们无法履行公民责任，投下心目中的一票。他将致函选民注册局要求检讨及关注此情况。

“为了避免类似情况发生，我呼吁民众时刻登录选民注册局的网站<http://daftarj.spr.gov.my/DAFTARJ/>，输入身份证号码，检查及了解本身的选民资料。若发现资料不符，可联系选民注册局再次更新资料或更换投票选区。”

他说，他与区内的乡委会在未来将会与选民注册局配合，陆续展开选民登记活动，鼓励民众登记成为选民。若有任何疑问，可联络爪夷州区议员孙意志服务中心（04-594 1163）或N19 Soon Lip Chee面子书专页。

他也在2月6日早上7时30分与威省市议员方美铄、



配合新春佳节，游子们纷纷归乡与家人团聚，爪夷州区议员孙意志（右2）与区内各乡委会连续2日分别在高渊华达超级市场前和高渊成功花园巴刹设立柜台，让还未登记成为合格选民的游子，回乡过年之余也有机会登记成为新选民。

王育璇、高渊乡委会主席许浩涛、樟角乡委会秘书连木城、高渊火车桥下主席李狄麦、爪夷村乡委会主席钟瑞平及乡委会成员在高渊成功花园巴刹分派

1500粒蕉柑给小贩和公众。藉着柑的寓意，他祝福大家大吉大利迎接猴年的到来，民众身体健康，万事如意；企业商家生意兴隆，学子们学业猛进。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Sonarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

sil klik untuk maklumat lanjut



Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah,
Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>

i-BiTA

SISTEM PERMOHONAN BANTUAN
KE INSTITUT PENGAJIAN TINGGI AWAM
<http://ibita.penang.gov.my>

Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>
warga emas
miskin tegar



槟州政府关心人民福利

槟州政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



டிங்கி காய்ச்சலின் ஆபாயத்தை உணர்வீர்



டிங்கி காய்ச்சலில் இறந்தவரின் குடும்பத்தினருக்கு உதவித்தொகை வழங்கப்பட்டது.

இவ்வாண்டு 6-வது வாரத்தில் (7-13 பிப்ரவரி 2016) பிளாங்கு மாநிலத்தில் மொத்தம் 107 டிங்கி காய்ச்சல் வழக்கு பதிவாகியுள்ளன. 2016-ஆம் ஆண்டு தொடக்கத்திலிருந்து இதுவரை 1014 டிங்கி காய்ச்சல்

வழக்குகள் பதிவாகியுள்ளன, அதாவது 106 வழக்குகள் (11.7%) கூடுதலாகப் பதிவாகியுள்ளன. இதுவரை டிங்கி காய்ச்சலால் ஒன்பது உயிரிழப்புகள் நிகழ்ந்துள்ளன என்பது வருத்தமளிக்கிறது. பிளாங்கு வடக்கிழக்கு முத்தியாரா இடமான், மத்திய செபராங் பிறையில் செம்பிலாங் அடுக்குமாடி மற்றும் தாமான் இன்பியான் ரியா, தென் செபராங் பிறையில் வால்டோர், தாமான் ஸ்ரீ அங்குஸ் அடுக்குமாடி, ஆகிய இடங்களில் டிங்கி காய்ச்சல் அதிகமாகப் பதிவாகியிருப்பதாக பிளாங்கு மாநில சுகாதார துறை அறிவித்துள்ளது.

இதனிடையே, டிங்கி காய்ச்சலில் இறந்தவர்களின் குடும்பத்தினரை நேரில் சென்று பார்வையிட்டார் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். பாதிக்கப்பட்ட குடும்பத்தினருக்கு ஆறுதல் கூறியதோடு உதவித்தொகையும் வழங்கினார் மாநில முதல்வர். பொதுமக்கள் சுற்றுப்புறத்தை தூய்மை செய்வதோடு ஏடிஸ் கொசு இனப்பெருக்கம் அதிகரிக்காமல் இருப்பதை உறுதிசெய்யுமாறு கேட்டுக்கொண்டார். மேலும், பொது மக்கள் குடியிருப்புப் பகுதியில் துப்புரவுப் பணி மேற்கொள்ள வலியுறுத்தப்படுகின்றனர். சுகாதார துறையைச் சார்ந்த அதிகாரிகள் கொசு மருந்து அடிப்பதை வரவேற்க வேண்டும். மேலும், பொது மக்கள் டிங்கி காய்ச்சல் அறிகுறிகளான உடல் வலி, வாந்தி, ஏற்பட்டால் உடனடியாக அருகில் அமைந்திருக்கும் கிளினிக் அல்லது மருத்துவமனை அணுக வேண்டும் என கேட்டுக் கொள்ளப்படுகின்றனர்.

மிஷினரி பள்ளிகளின் மேம்பாட்டிற்கு நிதி ஒதுக்கீடு

பிளாங்கு மாநில அரசு பள்ளிகளின் மேம்பாட்டிற்கும் வளர்ச்சிக்கும் வற்றாத ஆதரவை நல்குவது ஒவ்வொரு வருடமும் தொடர்ந்தாற் போல வழங்கப்படும் நிதி ஒதுக்கீடு தக்க சான்றாக அமைகிறது. கடந்த பிப்ரவரி 15-ஆம் திகதி பிளாங்கு மாநிலத்தில் உள்ள 24 மிஷினரி பள்ளிகளின் வளர்ச்சிக்கும் மேம்பாட்டிற்கும் எட்டாவது முறையாக மாநில அரசு நிதியுதவி வழங்கியது. இதில் ஏழு பள்ளிகள் 20-ஆம் நூற்றாண்டில் கட்டப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இம்மாதிரியான பிரதான கட்டிடங்களை பாதுகாப்பது மாநில அரசின் கடமை என கொம்தார் 'சீ' அரங்கில் நடைபெற்ற காசோலை வழங்கும் நிகழ்வில் குறிப்பிட்டார் மாநில முதல்வர். இவ்வாண்டு ரிம1315,000 நிதி இத்திட்டத்திற்காக ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது.

பிளாங்கு மாநில அரசு இவ்வாண்டு கிரீன்லெண்ட் கொன்வென் இடைநிலைப்பள்ளிக்கு அதிகமாக ரிம200,000 நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கியுள்ளது. புதிய கட்டிடம் நிர்மாணிப்பு, விளையாட்டு மைதானம் மற்றும் சிற்றுண்டிசாலை அமைத்தல் மற்றும் இதர பழுதுபார்ப்பு ஆகிய அனைத்து மேம்பாட்டுத் திட்டத்தை மேற்கொள்ள இந்நிதி வழங்கப்பட்டுள்ளது என தமதுரையில் குறிப்பிட்டார் மாநில முதல்வர். மேலும், செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய முதல்வர்



நிதி உதவி பெற்றுக்கொண்ட மிஷினரி பள்ளிகளின் நிர்வாகத்தினர்கள்

பிளாங்கு மாநில அரசு ஜி.எஸ்.தி வரியை அமல்படுத்தாமல் சிறந்த நிர்வாக முறையில் ஆட்சிசெய்து பிளாங்கு மாநில பள்ளிகளுக்கு பல உதவிகளை நல்கி வருவதை குறிப்பிட்டார். அதோடு, பிளாங்கு எதிர்கால அறக்கட்டளையை (Penang Future Foundation) பிரத்தியேகமாக பிளாங்குவாழ் சிறந்த மாணவர்கள் மேற்கல்வியைத் தொடர உதவும் வகையில் அமைக்கப்பட்டிருக்கிறது. இந்த அறக்கட்டளைக்காக மாநில அரசு சுமார் ரிம 40 கோடி ஒதுக்கியுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். அண்மையில் மத்திய அரசு அறிவித்திருந்த

பொது சேவை துறையின் கல்வி உபகாரச் சம்பளம் நிறுத்தப்படவிருப்பதைக் குறித்து பல கேள்விகள் எழுப்பினார். மத்திய அரசு பொது சேவை துறையின் கல்வி உபகாரச் சம்பளம் நிறுத்தினால் வெளிநாடுகளில் மேற்கல்வி தொடங்கும் மாணவர்கள் பல இன்னல்களையும் நிதி சுமையும் எதிர்கொள்வர் எனத் தெரிவித்தார். எனவே, இத்திட்டத்தை மீண்டும் மறுபரிசீலனைச் செய்யுமாறு கேட்டுக்கொண்டார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

“நாங்கள் வல்லமைமிக்க அணி” - திரு ராம் கர்பால்



சாதனைப் புரிந்த இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களுடன் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு நேதாஜி இராயர் மற்றும் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு ராம் கர்பால்.

ஒவ்வொரு ஆண்டும் ஸ்ரீ டெலிமா தொகுதி புலா பாலா குடியிருப்புப் பகுதியில் பொங்கல் விழா மிக விமரிசையாகக் கொண்டாடப்படும். அண்மையில் இவ்விழா கஸ்தாம் கிராம திடலில் இடம்பெற்றது. லெங்கோக் பாவா சமூக முன்னேற்ற மற்றும் பாதுகாப்பு கழகத்தின் ஏற்பாட்டில் பொங்கல் விழா பல கலாச்சார மற்றும் பண்பாடு சார்ந்த நிகழ்வுகள் நடைபெற்றது. உறி அடித்தல், கோலம் போடுதல், பொங்கல் வைத்தல், மயிலாட்டம், பரத நாட்டியம் ஆகிய கலாச்சாரம் சார்ந்த நிகழ்வுகளுடன் இனிதே நடைபெற்றது.

இந்நிகழ்விற்குச் சிறப்பு விருந்தினராக ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு நேதாஜி இராயர், புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு ராம் கர்பால் மற்றும் பிரமுகர்கள் கலந்து கொண்டனர். "நாங்கள் வல்லமைமிக்க அணி" என பெருமிதத்துடன் கூறினார் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு ராம் கர்பால். ஒரு நாடாளுமன்ற உறுப்பினராக பொது மக்களின் உரிமைகள் பாதுகாப்பதை உறுதிப்படுத்த வேண்டும் என்றார். மேலும் ஸ்ரீ டெலிமா தொகுதியின் அபார வளர்ச்சிக்கு அதன் சட்டமன்ற உறுப்பினரான திரு

நேதாஜி இராயரே காரணம் எனப் புகழ்மாலை சூட்டினார்.

இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள் அறிவியல் துறையில் தொடர்ந்து பல சாதனைகள் படைத்து வருவதை கௌரவிக்கும் பொருட்டு அம்மாணவர்களுக்கு கேடயம், வெகுமதி மற்றும் நற்சான்றிதழ் வழங்கப்பட்டது. சீனாவில் நடைபெற்ற அனைத்துலக அறிவியல் விழாவில் தங்கம் வென்ற ஸ்ரீ.துர்காஷினி, பொ.குமுதாஸ்ரீ, க.சு.கேசன் மற்றும் ஹாங்காங் நாட்டில் நடைபெற்ற அனைத்துலக அறிவியலாளர் புத்தாக்க கண்டுபிடிப்பு போட்டியில் தங்கப் பதக்கம் வென்ற உஷா சந்திரிகா விஜேந்திரன், கெலின் எவ்லின் தோமஸ், ஷாலினி பிரியங்கா கண்ணன், வைஷ்ணவி சந்திரசேகரன் ஆகியோரும் கௌரவிக்கப்பட்டனர். மேலும் யூ.பி.எஸ்.ஆர் தேர்வில் சிறப்பு தேர்ச்சிப் பெற்ற 10 தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களும் அங்கீகரிக்கப்பட்டனர். அதுமட்டுமின்றி 100 வசதி குறைந்த பொது மக்களுக்குப் பரிசுக்கூடை வழங்கப்பட்டன.

இந்நிகழ்வு பொங்கல் விழாவாகவும் இந்திய தலைமுறையினரை கௌரவிக்கும் அரங்கமாகவும் திகழ்ந்தது. பொது மக்களுக்கு இந்திய பாரம்பரிய சைவ உணவு பரிமாறப்பட்டது.

கொடுமைக்கு ஆளாகிய சிறாரின் கலாச்சார உரிமைகள் பாதுகாக்க வேண்டும்- பேராசிரியர்



இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி

தயாஷினி எனும் 5 வயது நரம்பிய சிறுமி தனது தாயாரால் கடுமையான சித்திரவதைக்கு ஆளாகி மருத்துவமனையில் சேர்க்கப்பட்ட செய்தி

அனைவரின் மனதையும் வருடியது. அச்சிறுமி கடுமையான காயங்களுக்குள்ளாகி கண்ணீர் மல்க அழுதுக்கொண்டிருந்ததைக் கண்ட அண்டை வீட்டுப் பெண் காவல் நிலையத்தில் புகார் செய்து மருத்துவமனையில் சேர்த்துள்ளார். பிணங்கு மாநில நம்பிக்கை கூட்டணி தலைவர்களான முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ரஷிட் ஹஸ்னோன், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி பட்டு ஆகியோர் அச்சிறுமியைக் கண்டு அனுதாபம் தெரிவித்தனர்.

அச்சிறுமி செபராங் ஜெயா அரசு மருத்துவமனையின் உதவியால் முழுமையாகக்

குணமடைந்தார். மேலும் அச்சிறுமியின் பராமரிப்பு உரிமத்திற்குக் குடும்ப உறுப்பினர்கள் போட்டிப் போட்ட வேளையில் மாநில சமூக நலத் துறை தாமான் பக்தி குழுந்தை காப்பகத்தில் சேர்த்தனர். அக்காப்பகத்தில் அனுப்பப்பட்ட அச்சிறுமியின் பாதுகாப்பு குறித்து மாநில சமூக நலத் துறை தொடர்ந்து 1 மாதத்திற்குக் கண்காணிக்கும் எனத் தெரிவித்தார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. இக்குழுந்தை இந்துவாக வளர்வதை உறுதிப்படுத்துவதோடு அதற்கான சூழலில் மட்டுமே இச்சிறுமி வளர வேண்டும் என வலியுறுத்தினார்.

குழுந்தை பாதுகாப்பு பராமரிப்புக் குறித்த சட்டத் திட்டங்கள் மறுபரிசீலனைச் செய்ய நாடாளுமன்றத்தில் குரல் கொடுப்பேன் என்று பிறை வட்டாரத்தில் சிறார் கொடுமைக்கு ஆளாகிய தயாஷினி எனும் சிறுமியைக் காண வந்த பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி ராணி பட்டு கூறினார். பாதிக்கப்பட்ட சிறுமி தொடர்பாக குறிப்பிடுகையில், பொது மக்கள் அனைவரும் அண்டை அயலார் வீட்டில் சிறார் கொடுமை ஏற்பட்டால் உடனடியாக காவல் துறையிடம் தெரிவிக்குமாறு கேட்டுக்

கொண்டார். இதன் மூலம் நாட்டில் அதிகரித்து வரும் சிறார் கொடுமைகளைத் தவிர்க்கலாம் என்றார்.

தொடர்ந்து பிணங்கு மாநிலத்தில் பெண்கள் சேவை மையம், பிணங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம், ஆகிய அமைப்புகள் பெண்களின் உரிமைகள் மற்றும் பராமரிப்பு பாதுகாக்கப்படுகிறது. எனவே, வாழ்க்கையில் பல இன்னல்களைச் சந்திக்கும் பெண்கள் இந்த அமைப்புகளின் உதவியை நாடலாம் என்று கஸ்தூரி ராணி பட்டு கூறினார்.



பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி ராணி பட்டு

விசாரணைக் குழுவின் பரிந்துரை நிலைப்பாடு என்ன?- திரு ஜெக்டிப்

பத்து மாவுங் நெடுஞ்சாலைப் பகுதியில் இரண்டாவது பாலத்தின் இணைப்புச் சுவர் கடந்த 6 ஜூன், 2013-ல் இடிந்து விழுந்ததில் ஒரு கார் ஓட்டிநர் இடுபாடுக்களுக்கிடையே சிக்கிக் கொண்டு சம்பவ இடத்திலே மரணமுற்றார். அதேவேளையில் 13 ஜூன், 2013-ல் அம்னோ கட்டிட இடிதாங்கி சரிந்து விழுந்ததில் இருவர் மரணமுற்றனர் என்பதை அனைவரும் அறிவர். இரண்டு வாரங்களில் நடந்த இரண்டு கட்டமைப்பு தோல்விகளைத் தொடர்ந்து, உடனடி நடவடிக்கையாக மாநில அரசு பொது கட்டமைப்பு தோல்விகளைப் பற்றிய விசாரணைக் குழு ஒன்று நியமித்தது.

டத்தோ இயோ யாங் போ தலைமையில் அமைக்கப்பட்ட விசாரணைக் குழு 47 நாட்களில் 58 பேர் கொண்ட சாட்சியங்களை உட்படுத்திய அறிக்கையைச் சமர்ப்பித்தனர். அறிக்கையில் இடம்பெற்ற பரிந்துரைகள் மாநில ஆளுநர் துன் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா ஹாஜி அப்துல் ரஹ்மான் பின்



ஹாஜி அப்பாஸ் அவர்களின் மேற்பார்வைக்குக் கொண்டு செல்லப்பட்டு கடந்த 2 நவம்பர் 2015 முதல் பொது மக்களுக்கும் அதன் பரிந்துரைகள் வெளியிடப்பட்டது.

கடந்த 2013-ஆம் ஆண்டு ஏற்பட்ட இரண்டாவது பால இணைப்புச் சுவர் இடிந்து விழுந்த சம்பவம் மற்றும் அம்னோ கட்டிட இடிதாங்கி விழுந்த சம்பவம் குறித்த துணை விசாரணைக் குழுத் தலைவராக கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்பு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் மற்றும் அங்கத்தினராக 3 ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் இடம் பெறுகின்றனர். இக்குழுவின் விசாரணைக் குழு வழங்கிய பரிந்துரைகள் செயல்படுத்தப்பட்டதா என்பதை உறுப்படுத்த ஆயுத்தம் கொண்டுள்ளது. இரண்டு முறை சந்திப்புக் கூட்டம் நடத்தியதில் மலேசிய பொறியியலாளர் வாரியம் மற்றும் உள்ளூர் அரசு அமைப்புகள்(பிளாங்கு மாநகர் கழகம், செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம்) 2 வாரங்களில் துணை குழுவின்ருக்கு பரிந்துரை செயல்பாடு குறித்த முழு விபரம் வழங்க வேண்டும் எனக் கேட்டுக் கொண்டார் திரு ஜெக்டிப்.

இவ்வாண்டு சர்வ தேச மகளிர் தினக் கருப்பொருள் “சமத்துவ உறுதிமொழி”

பெண்கள் பல ஆண்டு காலமாக சுதந்திரத்துவம், சமத்துவம், பிரதிநிதித்துவம் என்று போராடியுள்ளனர். ஆண்களுக்கு நிகராக பெண்கள் இந்தச் சமுதாயத்தில் உரிமைகளைப் பெற, வேலைக்கேற்ற ஊதியம் மற்றும் வாக்குரிமை பெற கிளர்ச்சிகளில் ஈடுபட்டனர். இப்பெண்களின் உரிமைப் போராட்டங்களின் பலனாக பெண்களும் வாக்குரிமை அளிக்கவும் அரசவை ஆலோசனைக் குழுக்களில் இடம்பெறவும் மார்ச் 8-ஆம் நாள் ஒப்புதல் வழங்கப்பட்டது. இந்த மார்ச் 8-ஆம் நாளே சர்வதேச மகளிர் தினமாகக் கொண்டாடப்படுகிறது.

அன்றுத் தொடங்கிய போராட்டம் இன்று வரை பெண் உரிமைக்காகத் தொடர்ந்து போராட்டம் நடைபெறுகிறது. காலத்தின் தேவைக் கேற்ப மகளிர் தங்களின் சவால்களை முன் வைத்துப் போராடி வருகின்றனர். இந்த ஆண்டின், மார்ச் 8-ஆம் தேதி சர்வ தேச மகளிர் தினக் கொண்டாட்டக் கருப்பொருள் “சமத்துவ உறுதிமொழி” (PLEDGE FOR PARITY)

பெண்கள் அரசியல், பொருளாதாரம், சமூகக் கலாச்சாரம் ஆகிய அனைத்து துறைகளிலும் மேம்பாடு அடைய ஆண் பெண், ஆண் குழந்தை, பெண் குழந்தை என்ற பேதமின்றி ஒவ்வொருவரின் திறன் மற்றும் உரிமை குறிப்பாக பொது மற்றும் தனியார் துறைகளில் நிலை நிறுத்தப்படுவதை



2015-ஆம் அனைத்துலக மகளிர் தினக் கொண்டாட்டம்

உறுதிச்செய்யவும். பிளாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் பெண்களின் முன்னேற்றத்திற்குத் தூண்டுக்கோளாக அமையும் பல நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டு அவர்களின் அறிவுத்திறன், வருமானம் மற்றும் தலைமைத்துவத்தை வளர்த்துக் கொள்ள வழி வகுக்கிறது.

இளைஞர் & விளையாட்டு, பெண்கள், குடும்பம் மற்றும் சமூக மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மாண்புமிகு சொங் எங் அவர்களின் தலைமையில் இயங்கும் இக்கழகம் மகளிருக்கு முக்கியத்துவம், சமத்துவம் மற்றும் சம உரிமை வழங்கப்பட வேண்டும் என்பதன்

அவசியத்தை வலியுறுத்தி இவ்வாண்டு இரு நகராண்மைக் கழகங்களிலும் பெண் பிரதிநிதிகளை அதிகரிக்கும் நோக்கத்தில் வெற்றியடைந்துள்ளது.

இவ்வாண்டு மகளிர் தினத்தை முன்னிட்டு, பிளாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் பெண்களுக்கானப் பல நிகழ்ச்சிகளை ஏற்பாடுச் செய்துள்ளது. இந்நிகழ்வுகள், மகளிரின் மேம்பாடு, சமத்துவம், விழிப்புணர்வு, பொருளாதாரம் மற்றும் அரசியல் சார்ந்த நிகழ்வுகளாக இடம்பெரும். இந்நிகழ்வுகள் அனைத்து இனத்தவர்களுக்கும், குறிப்பாக நான்கு மொழிகளிலும் நடத்தப்படும்

பினாங்கு மாநிலத்தில் சீனப் புத்தாண்டு கொண்டாட்டம்.

பினாங்கு மாநிலத்தில் சீனப் புத்தாண்டு கொண்டாட்டம் அண்மையில் இனிதே விமரிசையாகக் கொண்டாடப்பட்டது. இந்தப் பண்டிகை தினத்தை முன்னிட்டு பினாங்கு அரசியல் தலைவர்கள் மற்றும் பல கொடை வள்ளல்கள் ஆண்டுத்தோறும் சீனப் புத்தாண்டு திறந்த இல்ல உபசரிப்பும் பல தொண்டுகளும் வழங்கி வருவது பாராட்டக்குறியதாகும். அனைத்து சீனப் புத்தாண்டு திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் மூவின மக்களும் கலந்து கொண்டு பினாங்கு மாநிலம் மொழி இன பேதமின்றி ஒற்றுமையாக வாழ்ந்து வருவதை சித்தரிக்கின்றது.



பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சிறுவர்களுக்கு அன்பளிப்பு வழங்கினார்.



பத்து உபான் தொகுதி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு



பிறை தொகுதியின் சீனப் புத்தாண்டு கொண்டாட்டத்தில் இடம்பெற்ற படைப்பு.



டத்தோ கெராமாட் தொகுதியின் கொண்டாட்டத்தில் முதியோர்களுக்குப் பரிசுக்கூடை வழங்கினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ.



ஸ்ரீ டெலிமா தொகுதியின் கொண்டாட்டத்தில் அன்பளிப்பு வழங்கினார் திரு.நேதாஜி இராயர்.



பினாங்கு மாநில முதல்வரின் சீனப் புத்தாண்டு திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொண்ட பொதுமக்கள்

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Dahalan Fazil	019 - 727 4388
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak	013 - 580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhammad	019 - 437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkoneyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar	013 - 488 1601
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhammad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Rosli Hassan	019 - 410 5990
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad	019 - 556 9552
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin	012 - 594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz	017 - 594 1976
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhammad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail	019 - 570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid	017 - 460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam			
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476	OPERATOR ANTARABANGSA	101	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN) (BUTTERWORTH)	04-210 2363 04-310 2377
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalanikota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523	NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870	KASTAM	04-262 2300	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	IMIGRESEN	04-250 3419	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	CAP	04-829 9511
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868	EPF	04-226 1000	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217	SOCISO	04-238 9888		
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkttengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dapppg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115				
N1 Penaga	: 010 - 542 9158	- Mohd. Zaki Ismail	N22 Tanjong	: 012 - 465 0021	- Tina
N2 Bertam	: 019 - 593 3736	- Fatimah Bakar	Bungah	: 011 - 12441069	- Hezreen
N3 Pinang	: 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin	N23 Air Putih	: 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N4 Tunggai	: 019 - 556 4664	- R. M Reza	N24 Kebun	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N5 Permatang	: 013 - 417 3068	- Siti Zunnurain	Bunga	: 017 - 956 3237	- Quah
N6 Sungai Dua	: 016 - 463 3866	- Zulkafli	N25 Pulau Tikus	: 012 - 431 7015	- Johnny
N7 Telok Air	: 012 - 480 5495	- Malik Bakar	N26 Padang Kota	: 012 - 401 1522	- Chee
N8 Bagan	: 013 - 449 0366	- Mr.Lee	N27 Pengkalan	: 012 - 423 3227	- Ch'ng Chin Keat
N9 Jermal	: 016 - 473 1963	- Yeap Choon Keong	Kota	: 010 - 811 7300	- Benji Ang
N10 Bagan Dalam	: 04 - 390 5109	- Gesan	N28 KOMTAR	: 012 - 484 1963	- Razin
N11 Seberang	: 019 - 412 8442	- Nor Hayati	N29 Datok	: 016 - 205 1185	- Kalvinder
N12 Permatang	: 013 - 595 6865	- Mohd. Iskander	Keramat	: 016 - 480 0232	- Shuen
N13 Penanti	: 04 - 538 2871	- Kamal	Sungai	: 016 - 444 3550	- Karuna
N14 Berapit	: 016 - 401 3507	- Rosli	Pinang	: 019 - 4474362	- Mahen
N15 Machang	: 012 - 474 0964	- Tira	Batu	: 012 - 5242549	- James
N16 Padang	: 017 - 552 8928	- Mr.Lim	Lancang	: 012 - 4730736	- Janet
N17 Bukit	: 04 - 399 6689	- Yeoh Ee Yee	Seri Delima	: 016 - 4940705	- Toon Hoon Lee
N18 Tengah	: 013 - 518 8735	- Andrew Chin	N30 Air Itam	: 012 - 484 1963	- Frankie Kee
N19 Bukit Tambun	: 016 - 404 9120	- Ikhwani	N31 Paya	: 016 - 205 1185	- Jalal
N20 Jawi	: 017 - 408 4784	- Chan	Terubong	: 016 - 480 0232	- Khairul
N21 Sungai	: 019 - 552 8689	- Lai	N32 Pantai	: 016 - 444 3550	- Aliff /
Bakap	: 012 - 542 4454	- Selvi	Jerejak	: 019 - 498 1096	- Shamsudin
Acheh	: 0111-508 0215	- Lim Tuan Chun	Batu	: 016 - 428 6158	- Amirulzaman
		- G.Dumany	Maung	: 010 - 773 2395	- Danny Ho
		- Khor	N38 Bayan Lepas	: 016 - 407 2135	- Firdaus
		- Abdul Halim	Pulau	: 017 - 413 5695	- Zulkiflee
		- Mr. Khor	Betong		- Ahmad
		- Norjuliana	Telok		- Johan Abu
		- Hasbullah	Bahang		- Bakar
		- Siti Hajar			
		- Abdul Aziz			

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2016

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Goh Choon Aik	04-588 3045 019 457 3222
Alias Wan Chek	019 - 540 4553
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Muhamad Suzuki Ahmad	012 - 465 4419
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorty	Seberang Perai Tengah	-	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 6901

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2016

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvinder a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Wong Yuae Harng	016 - 439 9121
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Felix Ooi Keat Hin	016 - 417 1331
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Shahul Hameed M.K. Mohamed Ishack	017 - 473 0194
Ahmad Razaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114



St. Patrick's Festival

4th March: E&O Hotel

5th March: Straits Quay

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type "ADD ME" and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Victor Seow (English)
Amanda Khong (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhammad and Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Top chefs to attend curry festival

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

PENANG has the reputation of being the region's food paradise, offering a diverse and exotic mix of Malay, Chinese and Indian cuisine, reflecting the multi-cultural setting of the state.

The state is also recognised as having the "Best Street Food in Asia" by Time Magazine in 2004 and among the top 10 street food destination by CNN in 2013.

The World Curry Festival is among the prominent festivals in Tourism Malaysia's calendar of events in 2015.

"This time around, the 2nd World Curry Festival Penang Chapter will showcase internationally renowned chefs from the United Kingdom and Paki-



Abdul Rahman (fourth from left) and Zulfi (third from left) stirring the curry container at the dinner reception.

stan," Chief Minister Lim Guan Eng said at the event's gala dinner in conjunction with the seventh Penang International

Halal Expo & Conference 2016 on Jan 29.

Governor Tun Abdul Rahman Abbas graced the event.

Among those present were exco for Religious Affairs, Domestic Trade & Consumer Affairs, Datuk Abdul Malik Abu Kas-

sim, exco for Tourism Development & Culture, Danny Law Heng Kiang, and founder of World Curry Limited, Zulfi Karim.

Lim added that this year's Penang chapter will witness new features in "Cooking School & Chef Table", indicating that the event has succeeded in generating a bigger platform for participants, industry players as well as the audience.

Meanwhile, Abdul Malik said since 2014, Bradford World Curry Festival has invited Penang to establish a partnership in its international halal expo and conference.

"This has forged ties between Bradford (United Kingdom) and Penang (Malaysia) to boost tourism and the halal food industry sectors," he added.

Premium Sound Solutions team calls on CM



Lim (centre) welcoming his guests from Premium Sound Solutions.

THE Premium Sound Solution (PSS) team on Feb 1 called on Chief Minister Lim Guan Eng at Komtar.

The team was led by its group chief executive officer Achiel Verheyen with general manager of Premium Sound Solutions Sdn Bhd, Goh Kok Peow, director Lim Sin Heng and a representative of PSS Group shareholders, Quirijn.

Elaborating on the company's expansion plans in Penang, Achiel said the plant in mainland Batu Kawan has plans to hire some 50 embedded software engineers for its start-up operations.

Acquiring the former Blaupunkt operations in Pen-

ang, PSS has plans to manufacture car speakers and initially target Proton and Perodua car manufacturers for its acoustic needs.

Chief Minister Lim Guan Eng commented that PSS management should consider investPenang to help source for local technical expertise for its manufacturing needs.

Achiel said he feels the positive vibes of Penang will maximise the potential growth of PSS in the state.

Lim also extended an invitation to the team to explore the Penang Science Cafe and the Escape Theme Park to gauge its activities which may be beneficial for the future needs of the company.

Amazing glamping site

COME January 2017, Penang residents and tourists will be able to enjoy glamorous camping, or glamping, activities at the Boulder Valley Glamping Resort in Teluk Bahang.

The glamping activities at the resort will offer an exceptional lodging and participatory experience, unique and amazing natural environment setting, good accessibility and various tree top experiences.

The resort's executive director, Lee Woon Poh, took reporters for a visit on Jan 23.

Also present were exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, Chow Kon Yeow and the resort's executive chairman, Heah Gek Huah.

Lee added that glamping is an up and coming trend for travellers who want to experience the great outdoors, nature and a little adventure in their holiday without sacrificing modern comforts and safety.

"The advantage of the site is its location at the centre of the Balik Pulau-Teluk Bahang round island cycling path. It has very good accessibility from the main road, Jalan Teluk Bahang.

"The visitors' experience starts once they enter the site, one kilometer of proper driveway down the glamping site," she said.

Lee commented that their design objective was to create an authentic eco-resort that maintains the environmental characteristics of the site, including its biological and geological charac-



Chow (centre) enjoying a coffee break with Heah (left) and Lee at the resort site in Teluk Bahang.

teristics.

Lee said site safety and security is a priority besides the preservation of natural heritage.

She said the capital involvement is RM20 million, which is mostly spending on environment preservation and necessary enhancement, to provide a safe and comfortable environment for visitors.

The resort is expected to be fully completed by early next year.

Meanwhile, Chow congratulated the Amazing Discovery team led by Heah by proving that their glamping project could be done as they have gone through very tedious legal processes to comply with guidelines, without sacrificing the company's concept.

"It was a real challenge as the company took a long time to obtain all necessary approvals before commencement of work."



Parity starts with you and me

By **Ooi Ai Lyn, Senior Programme Officer, PWDC**

INTERNATIONAL Women's Day is celebrated globally on the 8th of March. It is a day to celebrate the social, economic, cultural and political achievements of women. The day also marks a call to action for accelerating gender parity.

The Penang Women's Development Corporation (PWDC) is in support of the international 2016 campaign theme: Pledge for Parity. PWDC is working towards the transformation of Penang into an advanced and progressive society through the promotion of equality among all women and men, girls and boys regardless of ethnicity, religion, gender or socioeconomic background.

According to research done by the World Economic Forum, Malaysia's Global Gender Gap Index score in 2015 stands at 0.655 and is the lowest among ASEAN countries as seen in Table 1. From Table 1, Malaysia stands at the lowest in terms of the increase in score from year 2014 to 2015 as well.

If the figures are not enough to get people worried about the state of gender parity, further research estimates that we will only achieve gender parity after 117 years! Careful steps involving all stakeholders - governments, political parties, corporations, non-profits and individuals, need to be taken to ensure the conditions of our future generation are developed holistically. WE are all stakeholders in preparing and delivering a bright future for our current generation and all the generations to come.

For a start in working towards gender parity, YOU as

an individual can be part of that change by pledging to:

1. Help Women and Girls Achieve their Ambitions

The most important determinant of a country's competitiveness is its human talent via the skills and productivity of its workforce. You can commit to advocating for yourself, and when appropriate, becoming effective role models and sponsors of women to help them achieve their goals.

2. Eliminate Gender Bias and Discrimination

Studies show that gender-balanced organisations and teams deliver stronger results, and that inclusive societies are more progressive. You can commit to learning about your own biases, adjusting your behaviour as needed and welcoming different experiences and points of view.

3. Call for Gender-Balanced Leadership

Companies with women board members outperform in return on equity, net income growth and price-to-book value as well as a host of non-financial measures. You can show potential or current employers that you value and expect gender-balanced leadership. You could also seek out leadership, sponsorship and mentoring programs, exposure to strategic and financial roles and integrated networks designed to help women advance.

4. Value Women's and Men's Contributions Equally

Raising the female labour force participation rate to match that of men will have a positive impact on GDP in both developed and developing economies.

You can seek out perspectives different from your own, prioritise building diverse teams and engage in mixed networks that build trusted relationships.

TABLE 1: Global Gender Gap Index Score among ASEAN countries

The highest possible score is 1 (equality) and the lowest possible score is 0 (inequality)

No.	ASEAN Countries	Score in 2014	Score in 2015	Increase (+)/Decrease (-)
1	Philippines	0.781	0.790	+0.009
2	Laos	0.704	0.713	+0.009
3	Singapore	0.705	0.711	+0.006
4	Thailand	0.703	0.706	+0.003
5	Vietnam	0.692	0.687	-0.005
7	Brunei	0.672	0.684	+0.012
7	Indonesia	0.673	0.681	+0.008
8	Cambodia	0.652	0.662	+0.010
9	Malaysia	0.652	0.655	+0.003

Source: World Economic Forum

5. Create Inclusive, Flexible Cultures

After competitive pay and benefits, workers in eight countries rank working flexibly and still being on track for promotion as what they value most in a potential job. You can create trusting, team-oriented work environments by encouraging flexible conditions in terms of the times, places and ways work gets done.

PWDC envisions a future in which all women and men, girls and boys will have the equal opportunity to fully contribute to and benefit from a Penang which values and upholds the principles of democratic participation, respect for diversity and individual dignity, and social inclusion and social justice. This seems like a tall order. **The change and momentum towards achieving this vision takes time and for it to happen both YOU and ME need to play an active role in advocating for parity. TOGETHER, by pledging for parity (#PledgeforParity) we can become leaders of positive change and accelerate our journey towards a Better Penang!**

Gender Responsive & Participatory Budgeting: Financial Transformation for Better Service

By **Nurul Fatin Fakhriah Zul-fahmi, GRPB Project Officer**

OUR Chief Minister, YAB Lim Guan Eng, in his recent New Year Message envisions the year 2016 as a transformational year for Penang. PWDC and the Local Authorities (LA) jointly answer this call for transformation by taking the first step to shape a new way of preparing and implementing the local government budgeting process towards achieving gender equality.

Gender Responsive & Participatory Budgeting (GRPB) Programme Advisor cum Penang Women's Development Corporation (PWDC) Director, Dr. Cecilia Ng and GRPB Programme Manager, Shariza Kamarudin, as well as a representative from The Ministry of Finance Malaysia attended the United Nations (UN) Women's Asia Pacific Regional Consultation on "Shaping a New Agenda for Transformative Financing on Gender Equality: A Dialogue with Ministries of Finance" on 16 and 17 November 2015 in Bangkok, Thailand.



Organisers, speakers, resource persons and participants of The Regional Consultation in Bangkok.

The objective of the consultation was to share experiences of Ministries of Finance, Bureaus of Budget, National Women's Machineryes, other UN agencies, UN Women Country Officers and other key players from Asia and the Pacific regarding the practice of Gender Responsive Budgeting (GRB) in the region and how they use gender mainstreaming as a tool in fiscal policy to make the budget allocation more gender friendly.

In the case of Penang which practices GRPB, this transformation will promise a more efficient budgeting process by making the citizens of Penang partners of the Local



Government. This is to ensure a gender responsive, participative and inclusive decision-making process on policies and budgeting.

Approximately a month before the consultation, PWDC together with MBPP and MPSP have prepared a Strategic Action Plan (SAP) to institutionalise GRPB in LA by 2018. This is a very timely and significant step for LA after the successful GRPB experience implemented at the community level.

The SAP contains three thrust areas which are (1) to create structure and mechanism to integrate GRPB,



(2) to integrate GRPB approach in Budget Cycle, and (3) to build the capacity of gender issues and GR(P) B tools.

Therefore, the first workshop for capacity building will be organised by PWDC in March 2016. The workshop entitled "Institutionalising GRPB into Local Government Budgeting Processes" will be attended by the LA officers in decision making positions and will focus on hands-on exercises to integrate GRPB into all department budgetary processes.

GRB expert, Yamini Mishra, from New Delhi (India) has been invited to facilitate this workshop. She has been instrumental in glob-

ally institutionalising GRB under the United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women programmes organised by UN Women.

Participants of Roundtable Meeting after Study Visit and Strategic Action Plan (SAP) to Institutionalise GRPB in MBPP & MPSP.

With all this effort and passion in driving and taking GRPB further, 2016 seems to be a promising year full of momentous and inspiring events. Once again, Penang proves to be a progressive & People Oriented State which seeks to empower the Rakyat through innovative approaches such as the GRPB towards a Better Penang for all.

Runnymede Hotel not demolished

Story by **Chan Lilian**

PENANG Island City Council (MBPP) received flak from NGOs and a segment of Penang residents for the demolition of the ancillary buildings next to the three-storey Runnymede Hotel that took place on the first day of Chinese New Year on Feb 8.

On Feb 11, MBPP held a press conference to explain why the ancillary buildings were demolished.

"The site is outside of the George Town Unesco World Heritage zone and sits on Lot 132 and 133, sek. 14 DTL, Jalan Sultan Ahmad Shah, George Town. On these lots, there is the three-

storey building (Runnymede Hotel) and a few other ancillary buildings," exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow said.

"The neo-classical building was built in 1921 and was used as a hotel. Later on, it was used as an administration office under the British government before it was turned into the Malaysian Army 2nd Division quarters," Chow explained.

The Planning Permission was given to Warisan Pinang Sdn. Bhd. by the then Penang Island Municipal Council (MPPP) on Nov 10, 1999 for three lots (lot 131, 132 and 133) for a mixed de-

velopment. The Commencement of Works was issued on July 28, 2000 for one building on lot 131 which is the EPF Building. However, the development for the rest of the lots was not carried out.

The Planning Permission includes:

- Block A : A 23-storey office building
- Block B : Tower B1 - 23-storey office building
Tower B2 & B3 - 21-storey office building
- Block C : 23-storey hotel

The current heritage building Runnymede hotel.

"Part of the development under the Planning Permission was carried out and under Sec 24 (1) & (2) of the Town &

Country Planning Act 1976, the planning permission is still valid," Chow said.

"MBPP through a letter dated Jan 13 this year was made aware of the intention to demolish the annexe buildings as allowed under the Planning Permit," Chow added.

The press conference was held at MBPP office in Komtar on Level 4. Several NGO members turned up and voiced their displeasure over the demolition.

They were assured that they can arrange a meeting with MBPP on another date as the press conference was held to facilitate questions from media members.

Segregate your waste

COME June 1, Penang will start segregating its wastes into two streams – recyclable and organic.

To put it simply, all domestic waste like food, wet items and anything that rots should be separated from materials like plastic, paper, glass and aluminium.

Contrary to other recycling methods, Penang has made it easier for the people to adopt this waste segregation by making only two streams.

Prior to June 1, the state's two local councils are taking initiatives to launch awareness campaigns to get the public to start segregating.

On Feb 1, a launch was held at Komtar for civil servants and food outlets in Komtar. At the event, exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, Chow Kon Yeow said: "Waste management is challenging. Daily, 1,700 tonnes of waste are disposed at Pulau Burong disposal site. We are taking the challenge to set the track for the future generation as Pulau Burong site will be filled up soon. So, we have to turn our enemies, that is the trash, into our friend, by making profit from recycling the trash and also to save space."

Annually, the Penang Island City Council allocates RM95.64 million and Seberang Perai Municipal Council RM98.99 million as waste disposal costs.

Therefore, if the waste segregation is successful, it may help the state government to save up to RM200 million each year.

Chief Minister Lim Guan Eng who was at the launch agreed with Chow.

"We do not inherit the earth, but borrow it from our children. Therefore, we must return to them a better place. Let's not be the problem, but instead offer solutions. I hope the civil servants in Komtar will lead the way and be the role model for 1.6 million Penangites by recycling," Lim said.

He pointed out an achievement which Penangites can be proud of.

"The recycling rate in Penang is at 32% which is the highest in Malaysia. This is three times the national rate of 10.5% which is hoped will achieve 22% in 2020," Lim said.

Also at the launch in Komtar were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon, assemblymembers Lim Siew Khim (Sungai Pinang), Teh Lai Heng (Komtar) and Soon Lip Chee (Jawi).

Domestic waste to be segregated in Penang

ATTEMPTS by the state government to educate Penangites to segregate their domestic waste and recyclable items are taking shape with Paya Terubong assemblymember Yeoh Soon Hin launching the state's "Segregation of Waste at Source" policy on Feb 4 at Taman Lone Pine.

Taman Lone Pine was chosen as the site for the pilot project prior to the statewide implementation of the policy on June 1 due to its socio-economic conditions which was reflective of Penang in general.

According to Yeoh, this policy centres upon the 3Rs – Reduce, Reuse and Recycle – which form the major part of the Cleaner, Greener, Healthier and Safer Penang Programme to improve the quality and provide a greener city for the public.

"Penang produces 100 tonnes of domestic waste each day and it is therefore of utmost importance that we try to cut down on this massive



Chow with a sample of the 'bank' passbook to help local residents to keep track of the amount earned from recycling.

volume in whatever way we can," he added.

Meanwhile, state exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow on Feb 13 launched a similar programme at the Kampung Melayu people's housing programme flats area in Air Itam.

In an innovative and novel approach in encouraging the local residents to segregate and recycle their domestic waste, the

Kampung Melayu Village Development and Security Committee (JKKK) started a "Recycle Bank" within the JKKK Hall.

Residents who bring their recyclable domestic waste to the "bank" will be paid according to the market price for each item.

A passbook is even issued to the resident and can be updated from time to time similar to a real document from a financial institution.

"This innovative approach will encour-

age the residents to salvage items still of value before they are sent to the dumping site on the mainland. The total amount accumulated can be used to meet one's household expenses and at the same time, enable one to see the value behind the habit of recycling," Chow said in his speech.

Also present were Yeoh, Penang Island City Council (MBPP) councillor Syerleena Abdul Rashid and MBPP secretary Ang Aing Thye.

Family's heart-rending tale

Story by **Victor Seow**
Pix by **Tam Poh Guek**

LIFE has been harsh on Ang Mooi Lay but the resilience she displayed against the odds facing her deserves the attention of the public.

Undoubtedly, it is this very same perseverance that prompted Paya Terubong assembly-

member Yeoh Soon Hin to visit her on Feb 4.

Single mother Ang, 53, who works as an assistant at an economy rice stall, has since last November been looking after her elder brother Kar Leong, 58, and younger brother Kar Poh, 51, as well as their bedridden mother, Yeap Chooi Kee who is in her 80s.

Kar Leong suffered a stroke after he met with an accident last year while Kar Poh who's visually impaired had a fall which rendered him paralysed from the waist down.

"In order to look after my brothers and mother at home, I have no choice but to cut down on my working hours and we are surviving on my meagre income of RM800 each month. My 21-year-old daughter even gave up on furthering her studies to start working in order to help lighten my burden," a teary-eyed Ang said.

Ang, a divorcee since 1994,

with the help of her mother managed to raise three children — a son and two daughters.

Her son, however, died in an accident in 2009 when he was only 22.

Conditions for her family were not easy since then and matters became worse in November last year when her brothers each met with a calamity of their own.

Ang's mother, moreover, also had a fall in the toilet that caused her to be invalid.

Her heart wrenching story was highlighted by the Chinese press and this caught the atten-

tion of Yeoh whose office provided Ang with some monetary assistance and also helped by giving the family adult diapers, packets of beverages and food-stuff.

"My office is in the process of applying for welfare aid to assist Ang's family. I am also providing her with RM1,000 today from my constituency funds to help her during this pressing moment especially during Chinese New Year. Anyone who is keen to help her can always contact my office to work things out to provide Ang with assistance," Yeoh said.



Yeoh (second from left) passing the RM1,000 cheque to Ang (in green attire) and Kar Leong (seated). Bedridden on the right is Kar Poh.

Abolish GST if there is levy hike

CHIEF Minister Lim Guan Eng has repeated his call to abolish the Goods and Services Tax (GST) at a press conference in Air Putih on Feb 6 if the federal government wishes to increase the levy on foreign workers.

He also questioned Putrajaya on its seriousness.

"At first they announced an increase of 100%. Now they said it may be lower. We do not oppose the increase but it is not the right time and strategy to increase now. Wait till the economy recovers a little. If they insist on increasing, then abolish the GST," he said.

The construction and agriculture sectors will be the hardest hit by the levy hike.

On another matter, Lim also said: "The rakyat knows whether the government is doing right or wrong. The government needs to be truthful. If they are wrong, they should own up."

He pointed out how Sinar Harian's readership had increased and overtaken other Malay dailies because Sinar Harian reported the truth.

He gave another example how The Malay Mail made a full page apology to him when they made a mistake.

"The rakyat doesn't want a government that 'main-main' (plays around)," Lim said.

Pertandingan Memancing

Cabaran Jeti Bagan Ajam 2016

13 MAC 2016

RM 40 / JORAN

AHAD 8.00 AM - 1.00 PM
TEMPAT : JETI BAGAN AJAM

JUARA

RM 3,000

KE - 2

RM 1,000

KE - 3

RM 500

KE - 4 - 10

RM 50

KE - 11 - 30

Hamper

Hadiah Misteri

100

Penyertaan

Terawal

Azlan 012-4628471 | Erman 019-2251401 | Shaharudin 012-4573445 | Hafiz 013-5050861

Anjuran :

Persatuan Penolong Pegawai Tanah Pulau Pinang & Persatuan Nelayan Unit Bagan Ajam

BORANG PENYERTAAN CABARAN JETI BAGAN AJAM 2016	SYARAT & PERATURAN
<p>Nama :</p> <p>No. KP / No. Polis / No. Tentera :</p> <p>Alamat :</p> <p>Umur : Pekerjaan :</p> <p>No. Tel : Email :</p> <p>Bersama-sama ini disertakan bayaran sebanyak RM bagi yuran penyertaan untuk pertandingan ini.</p> <p style="text-align: center; background-color: #003366; color: white; padding: 2px;">AKUAN</p> <p>Saya dengan ini mengaku tidak akan membabitkan pihak penganjur dan jawatankuasa di atas sebarang kejadian yang berlaku terhadap diri dan harta benda saya sebelum, ketika dan selepas PERTANDINGAN MEMANCING (CABARAN JETI BAGAN AJAM 2016).</p> <p>Saya mengaku bahawa penyertaan dalam pertandingan ini tanggungjawab saya sendiri.</p> <p>Saya juga akan mematuhi dengan sepenuhnya syarat dan peraturan yang ditetapkan.</p> <p>Tandatangan : Tarikh :</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Peserta yang dibenarkan untuk menyertai pertandingan ini hanyalah mereka yang berdaftar melalui borang penyertaan yang disediakan oleh pihak penganjur. • Pertandingan ini terbuka kepada semua warganegara Malaysia dan tiada had umur ataupun jantina. • Peserta yang berumur 18 tahun ke bawah perlu mendapat kebenaran daripada ibu bapa atau penjaga. • Tarikh tutup penyertaan adalah pada 13 MAC 2016 jam 11.30 pagi. • Yuran penyertaan adalah RM 40.00. • Yuran penyertaan perlu diserahkan sebelum waktu pertandingan. • Bagi peserta yang daftar lewat, mereka masih boleh menyertai pertandingan ini, tetapi masa tidak akan diikutkan. • Setiap peserta dibenarkan mendaftar lebih dari SATU (1) joran. • Setiap joran hanya dibenarkan menggunakan MAKSIMUM 2 mata kail sahaja. • Ikan yang diperolehi akan ditimbang untuk mendapat beratnya dan dimestikan peserta membawa ikan tersebut dalam keadaan masih bermata kail. Pengesahan berat ikan hanya boleh dibuat oleh pihak urusetia dan hanya pihak urusetia sahaja yang dibenarkan membuka mata kail tersebut. • Hanya umpan yang tidak mencemarkan alam sekitar sahaja dibenarkan. Penggunaan umpan tiruan, organ haiwan & katak tidak dibenarkan sama sekali. • Penggunaan umpan mata tiga, tiga mata berangkai, koyan dan pelampung adalah dilarang. Penggunaan mata bom dan rambai juga tidak dibenarkan. • Hanya kategori ikan terberat akan dipertandingkan. • Bantahan terhadap keputusan pengadil hendaklah dibuat secara bertulis dalam masa 15 minit selepas pertandingan ditamatkan dengan menyertakan RM 300.00. Wang tidak akan dikembalikan sekiranya bantahan ditolak. • Ikan yang dinaikkan hendaklah bolt(dalam mulut). Ikan tidak boleh disentuh dan diletakkan di atas tanah. • Ikan yang dipancing mestilah hidup, segar dan diserahkan kepada pengadil di meja urusetia. Bagi mengelakkan penipuan, peserta yang memperolehi tangkapan perlu menyerahkan ikan berkenaan bersama joran masing-masing kepada marsyal bertugas. • Peserta juga tidak dibenarkan memancing atau merentang tali sebelum jam 7.00 pagi. • Sekiranya terdapat peserta tidak mematuhi peraturan yang ditetapkan, penyertaan peserta dibatalkan. • Pihak penganjur tidak akan bertanggungjawab di atas keselamatan, kemalangan, kehilangan harta benda, semasa, ketika dan selepas pertandingan. • Masa pertandingan akan bermula pada jam 10.00 pagi sehingga 11.30 pagi. • Ikan adalah hak milik penganjur. • Sebarang pertikaian akan diuruskan oleh pihak urusetia dan semua keputusan adalah MUKTAMAD. • Sebarang perubahan mana-mana syarat pertandingan adalah dibawah tanggungjawab penganjur.

Cops deny claim of traffic snarl

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Shum Jian-Wei and Darwina Mohd. Daud.**

THE police have refuted a report in a local English daily titled "Ambulance caught in traffic snarl" on Feb 11.

The incident supposedly happened during the Penang Hot Air Balloon Fiesta 2016 on Feb 9 & 10.

Inspector Mohd. Izarrie Shafie (pix), traffic enforcement officer of IPD Northeast District, was in Komtar on Feb 11 to deny such an incident happened.

"The police deny that there was such an incident. We deployed our personnel to monitor the traffic for 24 hours in two shifts. Four of them were on duty on each shift. I had emphasised to my men that other than traffic control, priority must be given to ambulances. There was no report of any ambulance held up

by traffic," Mohd. Izarrie said.

Penang Island City Council director of Enforcement Feroze Md. Noor agreed with Mohd Izarrie.

"We deployed 40 officers to ensure traffic was smooth. Rela also provided 60 personnel. There was no traffic congestion like what was claimed by The Star report," Feroze said.

He also provided figures on the number of cars and motorcycles that were towed away for obstructing traffic.

During the two days, 117 cars and motorbikes were towed away.

"No more hot air over hot air balloon event," quipped Chief Minister Lim Guan Eng.

He asked if The Star, being owned by the MCA, had anything to do with the claim.

Over 200,000 people visited the Hot Air Balloon event at the Polo Ground during the Chinese New Year festivities.



The Penang Governor waving to the people when he launched the fiesta at night.



The Polo Ground aglow with the fire from the hot air balloon.



A huge balloon in the shape of an icecream caught the attention of passersby as it can be seen from far.



A bird's eye view of the Polo Ground which is abuzz with activities during the fiesta.

Smooth Thaipusam festival

Story by **Chan Lilian**

MORE than 1.3 million people visited the Waterfall Murugan Temple for the 2016 Thaipusam festival recently.

Despite earlier fears of terror attacks, the whole event proceeded smoothly.

To show its appreciation to the organising committee, the Penang state government handed over a cheque for RM200,000 to the temple at a ceremony in Komtar on Feb 11.

Chief Minister Lim Guan Eng thanked the police for ensuring the event was smooth, peaceful and more festive this year.

Lim also pointed out an article in The Malay Mail where Thaipusam in Singapore was compared with Malaysia and in particular, Penang.

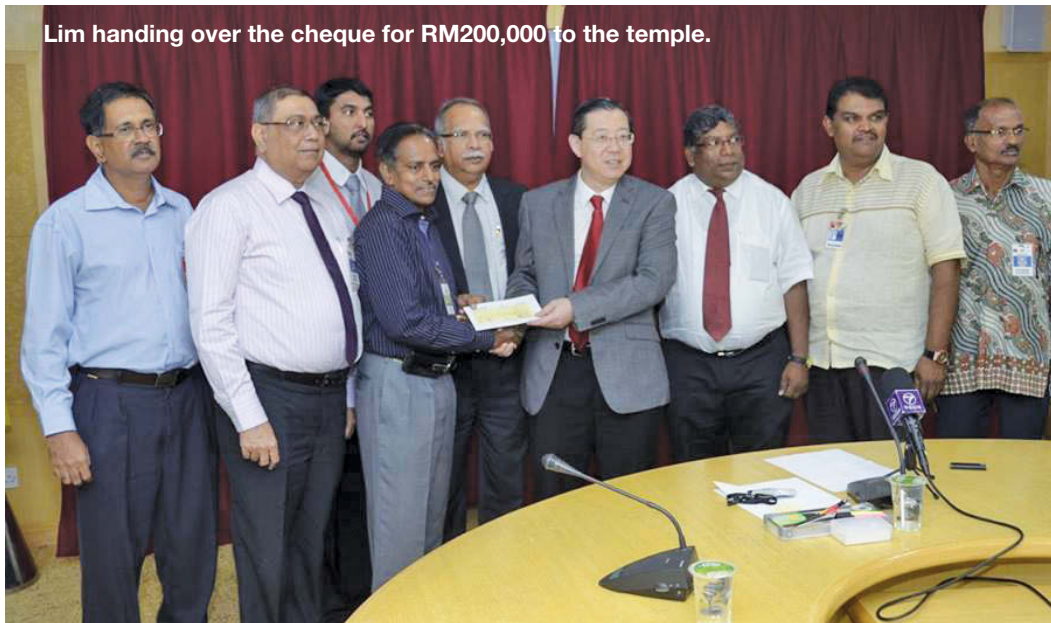
To quote the writer Surekha A. Yadav: "In Penang — as far as I could see — the city dwellers were enthusiastically participating rather than complaining about the occasion. It's a holiday on the island, as I think it should be in Singapore, and people seemed to understand that one day a year in the name of an important and ancient tradition isn't too

much to ask.

I think that's the point; Thaipusam is important to Hindus in this region. In many ways it's celebrated more deeply and enthusiastically in

Singapore and Malaysia than in India. The form the festival has taken in this part of the world is unique and something we should all be proud of — regardless of our ethnicity, it's

Lim handing over the cheque for RM200,000 to the temple.



Children accompanying their parents in their walk of faith.



Waterfall Road was packed with devotees heading towards the Lord Murugan temple.



Kavadi bearers fulfilling their vows.

part of our shared heritage."

Lim said the sparkles, colours and revelry add life to the whole celebration. Lim also

appealed to all the Hindu temples in Penang to work with the Penang Hindu Endowment Board.



Coconuts stacked up and waiting to be broken before the Lord Murugan chariot passes by.



Thaipusam is now a festival observed even by the Chinese.

Learning from China's economic success



A toss of prosperity when the Penang Governor (right), Lim and his wife Betty Chew and Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnain (second from left) toss the yee sang.

Story and pix by **Chan Lilian**

SOME 15,000 people lined up patiently at the SPICE Arena in their Chinese New Year clothes on the morning of the first day of Chinese New Year on Feb 8 to greet Chief Minister Lim Guan Eng and other Penang state leaders.

Although the open house was from 10am, people started to queue up from 9am.

Penang Governor Tun Abdul Rahman Abbas, Penang state exco members, Members of Parliament, state assembly members, consuls-general and other dignitaries were at the open house.

Many tourists from countries like New Zealand, United Kingdom and USA among others said they had a good time as they

enjoyed the cultural show, the hospitality of an open house where various races mingled freely and the delicious food.

Children were delighted to receive angpows from the Chief Minister's wife, Betty Chew, while elderly folk from welfare home received theirs from the Chief Minister.

"In making Penang as the preferred destination in Malaysia when celebrating festivals, including Chinese New Year, we must not forget the importance of transforming Penang into an international and intelligent city. A successful transformation depends both on democratisation and traditional values. Traditional values emphasise respect, hard work and integrity," Lim said in a statement issued for Chinese

New Year.

"Whilst the role of democratisation and economic progress cannot be ignored, we should not discount the importance of China in providing an alternative narrative to the market economy. China's role is not limited to lifting itself up from poverty to become the second largest economic superpower in the world in one generation. The health of the Chinese economy plays a major role in determining global economic progress," he added.

Penang can learn from the Chinese economic success.

From Mao Zedong's first strike to restore its people's dignity when he announced that "the Chinese people have stood

• **CONTINUED ON PG 21**



Visitors to Open Houses are often treated to delicious foods like the famous Penang Char Koay Teow.



HANDICRAFT artist Yeoh Seng Hoo, 59, dubbed the 'Artist of Jalan Ah Quee', presented Chief Minister Lim Guan Eng his artwork featuring the much beloved Monkey God made from recycled materials to usher in the new year. It took him three days and two nights to complete his masterpiece for Lim.

Oranges for everyone

IN conjunction with Chinese New Year, Gelugor MP Ramkarpal Singh and Seri Delima assembly member R.S.N. Rayer went on their traditional visit around the Island Glades constituency to distribute oranges to the residents on Jan 30.

Some 50 boxes of oranges were distributed around the constituency and the distribution started at Mandarin Cafe.

"Personally to me this tradition is a sign of luck that we hope the people will have. It also symbolises the prosperity that will last throughout the year. Above all, we just like to see the people happy," said Ramkarpal.

This distribution of oranges has been an annual tradition dating back to when the late Karpal Singh was Gelugor MP.

"This really brings back nostalgic memories for me because I have been following the late Karpal Singh since 2004 doing this orange distribution. It really brings back a lot of fond memories. We make it a point to do it every year," said Rayer.

Rayer also held a short press conference to clarify that all the lanterns and decorations around Japanese Garden, Karpal Singh Neighbourhood Park, Jalan Gangsa and Lintang Delima 10 Neighbourhood Park are all efforts from the state government using his and Ramkarpal's allocations.

He said this in response to rumours of people claiming to be the ones responsible for the lanterns and decorations rather than the state government.



These twin are excited to receive oranges at the coffee shop.

• FROM PG 20

up” after freeing the country from foreign influence 1949, to Deng Xiao Peng who was even more influential when he liberalised and opened up the economy by declaring that “it does not matter whether the cat is black or white, as long as it catches mice”.

“The next Chinese leader, Jiang Tze Min, focused on science and technology to develop the country followed by Hu Jin Tao stressing on the importance of promoting a harmonious society. The present Chinese leader, Xi Xin Ping, is coming back full circle by fighting corruption to restore the Chinese people’s pride and dignity,” Lim said.

“Equally important is that the people can live with dignity by together not only in enjoying the fruits of economic progress but in the expansion of fundamental rights where they have a say by being consulted instead of being told what to do,” he added.

The 15,000 people from various races, religions and economic backgrounds were a testimony of Penang’s unity.

There was plenty of delicious food and entertainment.

However, what stood out was how the people got to know each other, greeted one another and affirmed that they are united with the state leader in achieving the state’s vision and mission.



Visitors queuing up patiently for their free delicious foods.



The monkey mascot is a hit with the visitors as the lively antics and costume looks like a real monkey.



Guests from overseas are thrilled to attend the Open House as they find the foods delicious and the hospitality of Penangites warm and friendly.

Tree felling will be minimal

AS the hundreds of people present enjoyed themselves at the Chinese New Year open house of Seri Delima assemblymember R.S.N Rayer on Feb 17, Chief Minister Lim Guan Eng wondered aloud about another issue that was as usual sensationalised by some mainstream media – the felling of trees along Jalan Masjid Negeri.

“The Penang state government has no problems with people demonstrating or protesting as evident during my Chinese New Year Open House on Feb 8. However, some of them are over emotional and though they can demonstrate on the replanting of the 16 trees, they should also demonstrate against the RM2.6 billion donations scandal,” Lim said.

“The state government respects every person’s right to demonstrate. But the bottom line is it must be done according to what’s reasonable. What the state government has done all this while is for the benefit of the people and not for the sake of money-making. What’s the big fuss over the replanting of the 16 trees to make way for a road widening project? Compare this with the cutting down of forests which has been done in other states,” added Lim.

Over 68,000 vehicles ply the Jalan Masjid Negeri (Green Lane) daily.

As part of traffic mitigation and to reduce the jam, the Penang Island City Council had carried out road expansion projects.

So far, five packages had been completed and the traffic jam has been reduced. The marked difference was the upgrading of the Udui Roundabout U-turn.

The final package is Package 5B which involved the stretch near the McDonald’s. The cost is RM7.85 million and is expected to complete by May 18, 2017.

Recently, there were claims that trees will be felled and protests were held over this issue.

“Maybe some trees need to be felled while some will be transplanted. However, MBPP needs to listen to the pedestrians and also vehicles users. We have to find the right balance. Therefore, we will approach the matter by minimising



A jovial Rayer (second from left) drawing the lucky number for his constituent to receive a New Year hamper.

the number of trees that need to be felled and also transplant them when possible,” exco member Chow Kon Yeow said at a press conference on Feb 5.

“In this case, MBPP has engaged an arborist or what you would call a ‘tree doctor’ to survey and inspect the trees. Although it was reported that 33 trees will be felled, only 15 trees may be involved. As at today, MBPP has not made any decision. The arborist reported that several trees are not asymmetrical and hence, not suitable for replanting while others are found to have multiple wounds and dead parts,” Chow said.

Hundreds at Batu Uban open house

IN welcoming the hundreds of guests who thronged his Chinese New Year open house at Taman Lip Sin on Feb 13, Batu Uban assemblymember Dr T. Jayabalan urged them to participate in signing a petition that calls for the prime minister to step down.

“There is no other way for the country to forge ahead, given the many troubles plaguing Malaysia at present, like the economic downturn, 1MDB scandal and others.

“The present federal government must change,” he said to thunderous cheers from the crowd.

Jayabalan also shot down a plan by the fed-

eral government to bring in some 1.5 million Bangladeshi workers to boost the employment sector.

“These foreign workers will indirectly cause more social problems besides depriving our local people of jobs,” he said.

Also present were Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon, assemblymembers Datuk Abdul Malik Abu Kassim (Batu Maung), Dr Afif Bahardin (Seberang Jaya) and Bayan Baru MP Sim Tze Tzin.

Guests present were entertained to lion and dragon dances, cultural performances and songs while enjoying the various local delicacies.



Jayabalan (sixth from left) with Sim (fifth from left) joining other VIP guests in wishing the crowd a Happy Chinese New Year.



By: ME



Flash your



to enjoy the privileges

<http://greenstate.penang.gov.my/greencitizen/>



Penang Green Council (PGC Strategies Sdn Bhd)
 Alamat: Tingkat 46, KOMTAR, Pulau Pinang 10503 Malaysia.
 Tel: +604-2503321 / Fax: +604-2503323
 Emel: info@pgc.com.my
 Laman Web: www.pgc.com.my

We support Green Initiatives!

Wisdom Touch

Wisdom Touch Sdn Bhd

Bangunan YMCA, 4th Floor, Jalan Macalister, George Town, 10450 Pulau Pinang, Malaysia

Free gift for every purchase within 1 receipt.



FURRY KIDS

3B-G-2, Straits Quay, Jalan Sri Tanjung Pinang, Tanjong Tokong 10450, Penang

10% discount for all items excluding service

DOUBLE EXPOSURE CAFE

49, Muntri Street, 10200, Penang

10% discount (dine-in members only)



THE OWL MUSEUM SDN. BHD.

Level B3, Astaka Bukit Bendera, Jalan Tunku Yahaya Petra, Bukit Bendera, 10000, Penang Hill, Penang

RM2 discount for each purchase of entrance ticket



JANXDEN GREENLIFE SDN. BHD

50, Jalan Chow Thye 10050 Penang
 6G-1-16, All Seasons Place, Lebuhraya Thean Teik, Bandar Air Itam, 11500 Penang

Purchase our chocolate tiramisu, check in and share our food in fb. Show to our friendly staffs and get our americano coffee for only rm1 (np: rm5.50)



CHONG PHARMACY SDN BHD

1198, Jalan Datuk Haji Ahmad Badawi, Kepala Batas, 13200, Penang

1 recycle bag for every **RM200** purchase



DESPHERE GRAPHIC

97, Lebuhraya Melayu, Georgetown, 10100, Penang

5% discount for purchase above RM1,000.00



CONNECT ADVERTISING SIGNCRAFT

97, Lebuhraya Melayu, Georgetown, 10100, Penang

5% discount for purchase above RM1,000.00 for printing items only. Not applicable for items on promotion.



Genesis Technology Sdn Bhd

The C.E.O Suites
 31-12-12 Lebuhraya Nipah 5
 11950 Bayan Lepas, Pulau Pinang

5% Discounted rate for Thermal & Acoustic Insulation Solutions. Free site visit & consultation for clients on insulation solutions to cater for their various requirements.



BODY GLOVE SDN BHD

Lot 9233, Hala Kampung Jawa 1, Kawasan Perindustrian Bayan Lepas 3as (Fasa), 11900, Bayan Lepas, Penang

10% off for accessories (excluded back to school series)